



### Obsah

#### I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

##### UZNESENIA

##### Rada

2021/C 66/01	Uznesenie Rady o strategickom rámci pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave v záujme vytvorenia európskeho vzdelávacieho priestoru a neskôr (2021 – 2030) .....	1
--------------	---	---

#### II Oznámenia

##### OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

##### Európska komisia

2021/C 66/02	Oznámenie Komisie o usmerňovacom dokumente k implementácii ustanovení o vykonávaní auditov podľa článku 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 .....	22
2021/C 66/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10116 — ION/NN/bpfBOUW/IRP JV) <sup>(1)</sup> .....	33
2021/C 66/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10128 — Stirling Square Capital Partners/TA Associates/Glenigan) <sup>(1)</sup> .....	34
2021/C 66/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10064 — AnaCap/Carrefour/Market Pay) <sup>(1)</sup> .....	35
2021/C 66/06	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10072 — Sojitz/Eneos/Edenvale Solar Park) <sup>(1)</sup> .....	36
2021/C 66/07	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10004 — EQT/Zentricity/Cajelo/Recipharm) <sup>(1)</sup> .....	37

2021/C 66/08	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10109 — Cinven/BCI/Compre) <sup>(1)</sup> .....	38
2021/C 66/09	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10145 — American Industrial Partners/ Personal Care Business of Domtar) <sup>(1)</sup> .....	39

---

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### Rada

2021/C 66/10	Závery Rady o revidovanom zozname EÚ obsahujúcom jurisdikcie, ktoré nespolupracujú na daňové účely .....	40
2021/C 66/11	Oznámenie určené osobám a subjektom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Bielorusku .....	46
2021/C 66/12	Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP a nariadení Rady (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Bielorusku .....	47

###### Európska komisia

2021/C 66/13	Výmenný kurz eura — 25. februára 2021 .....	49
--------------	---	----

---

#### V Oznamy

##### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

###### Európska komisia

2021/C 66/14	Oznámenie o začatí konania týkajúceho sa možného predĺženia platnosti ochranného opatrenia uplatniteľného na dovoz určitých výrobkov z ocele .....	50
--------------	--	----

##### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

###### Európska komisia

2021/C 66/15	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10148 — FCA/EEPS/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	56
--------------	---	----

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## INÉ AKTY

### **Európska komisia**

2021/C 66/16	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstev zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ)2019/33 .....	58
2021/C 66/17	Uverejnenie jednotného dokumentu zmeneného na základe schválenia nepodstatnej zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 .....	66





## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## UZNESENIA

## RADA

**Uznesenie Rady o strategickom rámci pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave  
v záujme vytvorenia európskeho vzdelávacieho priestoru a neskôr (2021 – 2030)**

(2021/C 66/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

## PRIPOMÍNAJÚC

- schválenie pracovného programu „Vzdelávanie a odborná príprava 2010“ („ET 2010“) Európskou radou na jej zasadnutí v Barcelone v marci 2002, začatie nového cyklu na základe záverov Rady z 12. mája 2009 o strategickom rámci pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave („vzdelávanie a odborná príprava 2020“ – „ET 2020“) a hodnotenie v spoločnej správe Rady a Komisie na rok 2015 o vykonávaní strategického rámca pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020), ktorými sa vytvoril a získal kontinuitu pevný rámec pre európsku spoluprácu v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, založený na spoločných cieľoch a zameraný v prvom rade na podporu zlepšovania vnútroštátnych systémov vzdelávania a odbornej prípravy tvorbou komplementárnych nástrojov na úrovni EÚ, vzájomným učením a výmenou osvedčených postupov pomocou otvorenej metódy koordinácie,
- politické súvislosti tejto otázky uvedené v prílohe I

a BERÚC DO ÚVAHY,

- že v Rímskej deklarácii z marca 2017 sa vedúci predstavitelia EÚ zaviazali, že sa budú usilovať o Úniu, „v ktorej dostanú mladí ľudia najlepšie vzdelanie a najlepšiu odbornú prípravu, v ktorej môžu študovať a nájsť pracovné príležitosti na celom kontinente“,
- že vedúci predstavitelia EÚ na sociálnom samite v Göteborgu v roku 2017 spoločne vyhlásili Európsky pilier sociálnych práv, v ktorom sa ako jeho prvá zásada stanovuje, že každý má právo na kvalitné a inkluzívne vzdelávanie a odbornú prípravu a celoživotné vzdelávanie, ako jeho štvrtá zásada právo na včasnú a cieleňú pomoc na zlepšenie vyhliadok zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti, ktorá zahŕňa pomoc pri odbornej príprave a rekvalifikácii, a ako jeho jedenásta zásada právo detí na cenovo dostupné a kvalitné vzdelávanie a starostlivosť v ranom detstve a právo detí zo znevýhodneného prostredia na osobitné opatrenia na podporu rovnosti príležitostí,
- že v záveroch Európskej rady zo 14. decembra 2017 sa vyzdvihuje kľúčový význam vzdelávania pri budovaní inkluzívnej a súdržnej spoločnosti a pre zachovanie európskej konkurencieschopnosti, čím sa vzdelávanie a odborná príprava prvýkrát stávajú jadrom európskej politickej agendy,
- pokrok dosiahnutý v rámci pracovného programu ET 2010 a v rámci ET 2020 najmä v podporovaní vnútroštátnych reforiem, uznávajúc, že naďalej sú tu zásadné výzvy, ak má Európa naplniť ambície stanovené v uvedených vyhláseniach,

- že Komisia spolu s členskými štátmi iniciovala opatrenia na dosiahnutie tejto vízie budúcnosti vzdelávania a odbornej prípravy vytvorením európskeho vzdelávacieho priestoru <sup>(1)</sup> počnúc rokom 2018, na čo Rada reagovala prijatím záverov Rady z 22. mája 2018 o formovaní vízie európskeho vzdelávacieho priestoru a uznesenia Rady z 8. novembra 2019 o ďalšom rozvoji európskeho vzdelávacieho priestoru v záujme podpory systémov vzdelávania a odbornej prípravy orientovaných na budúcnosť,
- úsilie v rámci bolonského procesu, posilnené rímskym ministerským komuniké z novembra 2020, ako aj úsilie v rámci kodanského procesu, takisto nedávno posilnené osnabrúckou deklaráciou z novembra 2020,
- že v ročnej stratégii udržateľného rastu na rok 2021 sa zdôrazňuje význam zaručenia rovnakých príležitostí, inkluzívneho vzdelávania s osobitným zreteľom na znevýhodnené skupiny, ako aj význam investovania do rekvalifikácie a zvyšovania úrovne zručností,

#### ZDÔRAŽUJE, že:

- vzdelávanie a odborná príprava zohrávajú kľúčovú úlohu pri formovaní budúcnosti Európy v čase, keď je nevyhnutné, aby jej spoločnosť a hospodárstvo boli viac súdržné, inkluzívne, digitálne, udržateľné, ekologické a odolné a aby sa občanom zaručilo osobné naplnenie a dosiahnutie pohody, aby boli pripravení prispôbovať sa premenlivému trhu práce a aktívne a zodpovedne si plnili občianske povinnosti,
- pandémia COVID-19 vystavila sektor vzdelávania a odbornej prípravy bezprecedentnému tlaku a spôsobila rozsiahly prechod na dištančnú a zmiešanú výučbu a učenie sa. Tento prechod so sebou priniesol rôzne výzvy a príležitosti pre systémy a komunity v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy a v členských štátoch odkryl vplyv digitálnej priepasti a nedostatky v pripojiteľnosti, ako aj nerovnosť medzi majetkovými skupinami a medzi mestským a vidieckym prostredím, no zároveň tiež upozornil na potenciál vzdelávania a odbornej prípravy pri posilňovaní odolnosti a udržateľného a inkluzívneho rastu,
- európsky vzdelávací priestor umožní učiacim sa vzdelávať v rôznych etapách života a hľadať si zamestnanie v celej EÚ a členskými štátom a zainteresovaným stranám spolupracovať na tom, aby sa vysokokvalitné, inovačné a inkluzívne vzdelávanie a odborná príprava, ktoré podporuje hospodársky rast a vysokokvalitné pracovné príležitosti, ako aj osobný, spoločenský a kultúrny rozvoj, stali vo všetkých členských štátoch a regiónoch v celej EÚ skutočnosťou,
- okrem toho bude európsky vzdelávací priestor priestorom, kde budú môcť učiť sa a pedagogickí pracovníci ľahko spolupracovať a komunikovať medzi odborními, kultúrami a hranicami a kde sa budú kvalifikácie a výsledky študijných pobytov v zahraničí automaticky uznávať, <sup>(2)</sup>

#### UZNÁVA, že:

- predchádzajúci strategický rámec pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020) pomohol podporiť vzájomné učenie vo vzdelávaní a odbornej príprave prostredníctvom spoločných strategických cieľov, spoločných referenčných nástrojov a prístupov, faktov a údajov zo všetkých príslušných európskych agentúr a medzinárodných organizácií a výmeny osvedčených postupov a partnerského učenia medzi členskými štátmi EÚ a inými zainteresovanými stranami a podporil uskutočňovanie vnútroštátnych reforiem v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy,
- aktualizovaný strategický rámec pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave – v rámci ktorého sa plne rešpektuje zásada subsidiarity a rozmanitosť vnútroštátnych systémov vzdelávania členských štátov a ktorý nadväzuje na výsledky predchádzajúcich rámcov – zlepši túto spoluprácu v oblastiach, ako je posilnená koordinácia, a to aj na politickej úrovni, väčšie synergie medzi rôznymi politikami, ktoré prispievajú k sociálnemu a hospodárskemu rastu a zelenej a digitálnej transformácii, a posilnená komunikácia a šírenie výsledkov, v duchu výraznejšie inovačnej a výhľadovej perspektívy podpory reforiem vo vzdelávaní a odbornej príprave,

<sup>(1)</sup> COM(2017) 673 final.

<sup>(2)</sup> V súlade s odporúčaním Rady z 26. novembra 2018 týkajúcim sa podpory automatického vzájomného uznávania kvalifikácií získaných v rámci vysokoškolského vzdelávania, vyššieho sekundárneho vzdelávania a odbornej prípravy a výsledkov študijných pobytov v zahraničí (Ú. v. EÚ C 444, 10.12.2018, s. 1).

- kríza spôsobená pandemiou COVID-19 ukázala, že systémy vzdelávania a odbornej prípravy musia byť dostatočne flexibilné a odolné voči výpadkom vo svojich pravidelných cykloch, a dokázala, že štáty EÚ sú schopné nájsť riešenia, aby sa mohlo v procesoch výučby a vzdelávania pokračovať rôznymi spôsobmi a v rôznych kontextoch, a zaručiť, že všetci učitelia sa bez ohľadu na svoje sociálno-ekonomické zázemie alebo vzdelávacie potreby môžu pokračovať vo vzdelávaní. To isté platí pre rámec európskej spolupráce, ktorý by mal ostať dostatočne flexibilný, aby dokázal reagovať na súčasné aj budúce výzvy, a to aj v kontexte európskeho vzdelávacieho priestoru,

#### VÍTA a BERIE NA VEDOMIE

hlavné prvky a najmä víziu uvedenú v oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o vytvorení európskeho vzdelávacieho priestoru do roku 2025 <sup>(3)</sup> z 30. septembra 2020 toho, ako môže európska spolupráca ďalej prispieť ku kvalite, inkluzívnosti a digitálnemu a ekologickému rozmeru systémov vzdelávania a odbornej prípravy v EÚ. V tomto oznámení sa navrhuje rámec, ktorý má umožniť spoluprácu členských štátov a angažovanosť príslušných zainteresovaných strán, vrátane štruktúry podávania správ a analýz a obsahuje návrhy cieľových hodnôt vo vzdelávaní s cieľom povzbudiť a sledovať reformy vo vzdelávaní a odbornej príprave v záujme vytvorenia európskeho vzdelávacieho priestoru do roku 2025,

#### a VÍTA TIEŽ

- hlavné prvky oznámenia Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Európsky program v oblasti zručností pre udržateľnú konkurencieschopnosť, sociálnu spravodlivosť a odolnosť“ z júla 2020, <sup>(4)</sup>
- hlavné prvky oznámenia Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Akčný plán digitálneho vzdelávania 2021 – 2027 – Prispôsobenie vzdelávania a odbornej prípravy digitálnemu veku“ zo septembra 2020 <sup>(5)</sup>,

ZHODLA SA na tom, že:

1. Do roku 2030 bude vytvorenie a ďalší rozvoj európskeho vzdelávacieho priestoru zastrešujúcim politickým cieľom nového strategického rámca pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave, prestupujúcim všetky strategické priority a prioritné oblasti uvedené v tomto uznesení, keďže strategický rámec pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave bude hlavným nástrojom podpory a implementácie európskeho vzdelávacieho priestoru, ktorý prispieje k jeho úspešnému vytvoreniu a ambicióznemu ďalšiemu rozvoju <sup>(6)</sup> vďaka svojim iniciatívam a spoločnej vízii v duchu spoločnej tvorby.
2. V rámci úsilia o vytvorenie európskeho vzdelávacieho priestoru do roku 2025 by mala byť hlavným cieľom európskej spolupráce vo vzdelávaní a odbornej príprave podpora ďalšieho rozvoja systémov vzdelávania a odbornej prípravy v členských štátoch, ktoré majú zaručiť:
  - a) všetkým občanom osobné, spoločenské a profesijné naplnenie, súčasne podporujúc demokratické hodnoty, rovnosť, sociálnu súdržnosť, aktívne občianstvo a medzikultúrny dialóg;
  - b) udržateľnú hospodársku prosperitu, zelenú a digitálnu transformáciu a zamestnateľnosť.
3. Európska spolupráca vo vzdelávaní a odbornej príprave v období do roku 2030 by mala prebiehať v kontexte strategického rámca, ktorý zastrešuje systémy vzdelávania a odbornej prípravy ako celok inkluzívnym a celostným spôsobom s perspektívou celoživotného vzdelávania. Je to potrebné vyzdvihnúť ako základnú zásadu, o ktorú sa opiera celý rámec a ktorej cieľom je obsiahnuť výučbu, odbornú prípravu a vzdelávanie vo všetkých kontextoch

<sup>(3)</sup> COM(2020) 625 final.

<sup>(4)</sup> COM(2020) 274 final.

<sup>(5)</sup> COM(2020) 624 final.

<sup>(6)</sup> Podľa uznesenia Rady z 8. novembra 2019 o ďalšom rozvoji európskeho vzdelávacieho priestoru v záujme podpory systémov vzdelávania a odbornej prípravy orientovaných na budúcnosť (Ú. v. EÚ C 389, 18.11.2019, s. 1).

a na všetkých stupňoch – a to tak formálne a neformálne vzdelávanie, ako aj informálne učenie sa –, počnúc vzdelávaním a starostlivosťou v ranom detstve až po vzdelávanie dospelých vrátane odborného vzdelávania a prípravy (OVP) a vysokoškolského vzdelávania, a to aj v digitálnom prostredí. Spolupráca vo vzdelávaní a odbornej príprave by mala prispieť aj k príslušným prioritám európskeho semestra.

4. Úsilie vynaložené v tomto novom rámci by malo prispievať k zelenej a digitálnej transformácii v súlade s cieľmi stanovenými v oznámení Komisie „Európska zelená dohoda“ z decembra 2019, <sup>(7)</sup> ako aj s hlavnými prvkami oznámenia Komisie „Formovanie digitálnej budúcnosti Európy“ z februára 2020. <sup>(8)</sup>
5. Tieto ciele treba tiež vnímať z globálneho hľadiska, keďže spolupráca vo vzdelávaní a odbornej príprave sa postupne stáva dôležitým nástrojom vykonávania vonkajších politík EÚ, založených na európskych hodnotách, dôvere a autonómii. EÚ sa vďaka tomu môže stať ešte príťažlivejšou destináciou a partnerom nielen v globálnej súťaži o talenty, ale aj pri presadzovaní strategických partnerstiev s medzinárodnými partnermi v záujme poskytovania inkluzívneho, kvalitného vzdelávania pre všetkých, vo všetkých kontextoch a na všetkých stupňoch vzdelávania. Spolupráca je tak základom pre dosiahnutie geopolitických priorit Únie, ako aj cieľov OSN v oblasti udržateľného rozvoja do roku 2030, a to tak na celosvetovej úrovni, ako aj v členských štátoch EÚ. Presadenie väčšej koordinácie medzi EÚ a členskými štátmi posilní postavenie Európy ako kľúčového partnera vo vzdelávaní na celosvetovej úrovni a pomôže upevniť väzby medzi európskym vzdelávacím priestorom a zvyškom sveta.
6. Účinné a efektívne investície do vzdelávania a odbornej prípravy sú predpokladom zvyšovania kvality a inkluzívnosti systémov vzdelávania a odbornej prípravy a zlepšovania vzdelávacích výsledkov, ako aj podpory udržateľného rastu, zlepšovania životných podmienok a budovania inkluzívnejšej spoločnosti. Intenzívnejšie úsilie v oblasti investícií môže, rešpektujúc zásadu subsidiarity, pomôcť pri obnove po súčasnej kríze a prispieť k zelenej a digitálnej transformácii v sektore vzdelávania a odbornej prípravy.
7. Pravidelné monitorovanie pokroku v plnení stanovených cieľov prostredníctvom systematického zberu a analýzy medzinárodne porovnateľných údajov významnou mierou prispieva k fundovanej tvorbe politík. Strategické priority uvedené nižšie by preto mali v období rokov 2021 – 2030 sprevádzať ukazovatele a cieľové hodnoty na úrovni EÚ uvedené v prílohe II k tomuto uzneseniu. Nadviaže sa nimi na výsledky dosiahnuté v poslednom cykle európskej spolupráce vo vzdelávaní a odbornej príprave a pomôžu merať celový pokrok na európskej úrovni, ukázať, čo sa dosiahlo, ako aj stimulovať a podporiť rozvoj a reformy systémov vzdelávania a odbornej prípravy.
8. Strategický rámec bude mať v najbližšom desaťročí týchto päť strategických priorit:

– **Strategická priorita č. 1: Zlepšenie kvality, rovnosti, inklúzie a úspešnosti vo vzdelávaní a odbornej príprave pre všetkých**

Ak majú všetci jednotlivci uspieť v dnešnom svete a zvládať budúce transformácie v spoločnosti, hospodárstve a na trhu práce, musia byť vybavení príslušnými vedomosťami, zručnosťami, kompetenciami a postojmi. Vzdelávanie a odborná príprava sú kľúčom osobného, občianskeho a profesijného rozvoja európskych občanov.

Súčasťou vízie kvality vo vzdelávaní a odbornej príprave na úrovni EÚ je nadobúdanie kľúčových kompetencií vrátane základných zručností ako nevyhnutného základu budúceho úspechu <sup>(9)</sup> vďaka podpore vysokokvalifikovaných a motivovaných učiteľov a školiteľov, ako aj iných pedagogických pracovníkov.

<sup>(7)</sup> COM(2019) 640 final.

<sup>(8)</sup> COM(2020) 67 final.

<sup>(9)</sup> Ako sa uvádza v odporúčaní Rady z 22. mája 2018 o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie (Ú. v. EÚ C 189, 4.6.2018, s. 1).

Výzvou, a to najmä so zreteľom na predpokladané dôsledky pandémie COVID-19, ostáva predčasné ukončenie školskej dochádzky, ktoré vystavuje mladých ľudí a dospelých obmedzeným sociálno-ekonomickým príležitostiam, hoci sa jeho rozsah v poslednom desaťročí znížil. Je nevyhnutné snažiť sa o ďalšie znižovanie podielu predčasného ukončenia školskej dochádzky a pokúsiť sa dosiahnuť, aby viac mladých ľudí získalo kvalifikáciu vo vyššom sekundárnom vzdelávaní.

Vnútroštátnym systémom vzdelávania a odbornej prípravy sa podarilo zlepšiť výsledky v týchto oblastiach, ale naďalej je potrebné určiť, aké politické opatrenia dokážu zlepšiť úspešnosť vzdelávania pre všetkých učiacich sa.

Zaručením kvalitného a inkluzívneho vzdelávania a odbornej prípravy pre všetkých môžu členské štáty ďalej obmedziť prejavy sociálnej, hospodárskej a kultúrnej nerovnosti. V celej Európe je však podiel učiacich sa zo znevýhodneného prostredia vrátane vidieckych a vzdialených oblastí medzi učiacimi sa so slabými výsledkami nepomerne vysoký a pandémie COVID-19 ešte viac upozornila na význam rovnosti a inklúzie vo vzdelávaní a odbornej príprave.

V záujme zaručenia skutočne inkluzívneho vzdelávania a rovnakých príležitostí pre všetkých učiacich sa na všetkých stupňoch a vo všetkých typoch vzdelávania a odbornej prípravy by sa akademický úspech a výsledky mali stať nezávislé od sociálneho, hospodárskeho a kultúrneho postavenia alebo od iných osobných okolností.

Mimoriadne dôležitú úlohu zohráva kvalitné vzdelávanie a starostlivosť v ranom detstve, ktorá by sa mala ďalej posilňovať ako základ budúceho úspechu vo vzdelávaní.

Treba podporovať aj všetky iné opatrenia na dosiahnutie širšej inklúzie, ako je podpora prístupu osôb so zdravotným postihnutím k inkluzívnemu kvalitnému vzdelávaniu, <sup>(10)</sup> podpora osôb so špeciálnymi vzdelávacími potrebami, učiacich sa s migrantským pôvodom a iných zraniteľných skupín v prístupe k inkluzívnemu, kvalitnému vzdelávaniu, podpora návratu k vzdelávaniu v perspektíve celoživotného vzdelávania a poskytovanie príležitostí vstúpiť na trh práce rôznymi dráhami vzdelávania a odbornej prípravy.

Inkluzívne vzdelávanie a odborná príprava znamenajú tiež rozvíjanie rodovej citlivosti vo vzdelávacích procesoch a v inštitúciách vzdelávania a odbornej prípravy a spochybňovanie a odstraňovanie rodových stereotypov, najmä tých, ktoré obmedzujú chlapcov a dievčatá pri výbere študijného odboru. Tradičné mužské alebo ženské povolania by sa mali viac propagovať u osôb menej zastúpeného pohlavia. Je tiež potrebné ďalšie úsilie o vhodnú rodovú vyváženosť na vedúcich pozíciách inštitúcií vzdelávania a odbornej prípravy.

Dôležitú úlohu pri prispôbovaní vzdelávacích prostredí, učebného materiálu a výučby rôznym učiacim sa zohrávajú digitálne technológie. Tie môžu prispieť k skutočnej inklúzii za predpokladu, že sa súčasne vyriešia otázky digitálnej priepasti, a to z hľadiska infraštruktúry, ako aj z hľadiska digitálnych zručností.

## – **Strategická priorita č. 2: Celoživotné vzdelávanie a mobilita ako realita pre všetkých**

Spoločenské, technologické, digitálne, environmentálne a hospodárske výzvy čoraz viac ovplyvňujú náš život a prácu vrátane rozdelenia pracovných miest a dopytu po zručnostiach a kompetenciách. Vzhľadom na vysoký počet predpokladaných kariérnych zmien priemerného európskeho občana spolu s vyšším vekom odchodu do dôchodku sú celoživotné vzdelávanie a celoživotné profesijné poradenstvo vrátane osvetovej činnosti podmienkami spravodlivej transformácie, keďže úroveň vzdelania a zručností vrátane digitálnych zručností ostávajú základným faktorom na trhu práce.

Celoživotné vzdelávanie prestupuje celkovú víziu a ciele vzdelávania a odbornej prípravy v EÚ a celostným spôsobom sa vzťahuje na všetky stupne a typy vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj neformálne vzdelávanie a informálne učenie sa.

Je potrebné dosiahnuť ďalší pokrok v poskytovaní kvalitného celoživotného vzdelávania všetkým učiacim sa okrem iného zaručením prístupnosti a flexibility medzi rôznymi vzdelávacími dráhami v rôznych formách a na rôznych stupňoch vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj potvrdzovaním neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa.

<sup>(10)</sup> V súlade s Dohovorom OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím z 13. decembra 2006.

Systémy vzdelávania a odbornej prípravy by mali byť flexibilnejšie, odolnejšie, nadčasovejšie a príznačnejšie, mali by byť dostupné pestrejšej palete učiacich sa a ponúkať uznávanie a potvrdzovanie predchádzajúceho vzdelávania, príležitosti na zvyšovanie úrovne zručností a rekvalifikáciu, a to aj na vyšších kvalifikačných stupňoch a počas celého pracovného života <sup>(11)</sup> s podporou iniciatív, ako sú Európske univerzity a centrá excelentnosti odborného vzdelávania a prípravy, spustených v rámci programu Erasmus+.

V súčasnosti sme svedkami toho, že na trhu práce narastá potreba odlišnej kombinácie zručností a kvalifikácií a štruktúrne sa mení profil OVP. Oba trendy si vyžadujú modernizované, účinné, inkluzívne a excelentné OVP, ktoré dokáže prispieť k zvládaniu výziev na trhu práce a spoločenských výziev. Je nevyhnutné pokračovať v ďalšom rozvoji OVP ako príznačnej a vysokokvalitnej dráhy pre zamestnanie a život.

Priemerná účasť dospelých na vzdelávaní v EÚ ostáva nízka, čo ohrozuje skutočne udržateľný a spravodlivý hospodársky rast v Únii. Inovácie vo vzdelávacích dráhach, nové vzdelávacie prístupy vrátane individuálnych prístupov a vo vzdelávacích prostrediach vo všetkých inštitúciách vzdelávania a odbornej prípravy vrátane vysokých škôl, ako aj na pracovisku a v komunitnom prostredí sú predpokladom lepšieho uspokojovania potrieb širšej škály učiacich sa, keďže čoraz väčší počet dospelých sa bude musieť rekvalifikovať a zvýšiť úroveň svojich zručností.

Mali by sa tiež posilniť opatrenia, ktoré umožnia dospelým nadobúdať základné zručnosti a budú ich v tom motivovať, aby sa mohli zaručiť rovnaké príležitosti a širšia spoločenská účasť, čím sa umožní celostný prístup k vzdelávaniu dospelých.

Ako základný prvok celoživotného vzdelávania a dôležitý prostriedok podpory osobného rozvoja, zamestnateľnosti a adaptability by sa mala naďalej rozširovať mobilita učiacich sa, učiteľov, ich školiteľov a pracovníkov ako kľúčová súčasť spolupráce v EÚ a nástroj na zvyšovanie kvality a inklúzie vo vzdelávaní a odbornej príprave a na podporu viaczročnosti v EÚ. Je dôležité usilovať sa o vyváženost tokov mobility, aby sa stimulovala optimálna cirkulácia mozgov, a monitorovať ju okrem iného sledovaním uplatnenia absolventov.

Je potrebné ďalšie úsilie, aby sa odstránili existujúce prekážky a zábrany vo všetkých typoch vzdelávacej a výučbovej mobility vrátane problémov súvisiacich s prístupom, poradenstvom, študentskými službami a uznávaním, a to aj pokiaľ ide o vplyv akýchkoľvek súčasných alebo budúcich cestovných obmedzení.

V záujme posilnenia spolupráce medzi inštitúciami vzdelávania a podpory mobility sú tiež potrebné ďalšie opatrenia v oblastiach ako automatické uznávanie kvalifikácií a študijných pobytov v zahraničí a zabezpečovanie kvality. Je potrebné ďalšie úsilie, aby sa využili európske iniciatívy na uľahčenie mobility vrátane iniciatív financovaných v rámci programu Erasmus+.

### – Strategická priorita č. 3: Zvyšovanie kompetencií a motivácie pedagogických zamestnancov

Učitelia, školitelia, vzdeláváci a pedagogickí pracovníci a vedúci pracovníci v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy na všetkých stupňoch tvoria jadro vzdelávania a odbornej prípravy. Ak sa má podporiť inovácia, inklúzia, kvalita a výsledky vo vzdelávaní a odbornej príprave, pedagógovia musia byť vysokokompetentní a motivovaní, čo si vyžaduje rad vzdelávacích príležitostí a podporu počas celej ich kariéry.

Viac ako kedykoľvek predtým je potrebné venovať pozornosť dobrým pracovným podmienkam učiteľov, školiteľov a pedagogických pracovníkov v systémoch vzdelávania a odbornej prípravy, ktoré sú dôležitým faktorom aj z hľadiska kvality vzdelávania a odbornej prípravy, keďže majú vplyv nielen na spokojnosť učiteľov, ale aj na kvalitu výučby.

Je tiež potrebné zvýšiť príznačnosť a hodnotu učiteľského povolania, čo je čím ďalej tým dôležitejšie, keďže krajiny EÚ čelia nedostatku učiteľov a ich starnutiu. <sup>(12)</sup>

<sup>(11)</sup> V súlade s cieľmi uvedenými v odporúčaní Rady z 24. novembra 2020 týkajúcom sa odborného vzdelávania a prípravy (OVP) pre udržateľnú konkurencieschopnosť, sociálnu spravodlivosť a odolnosť (Ú. v. EÚ C 417, 2.12.2020, s. 1) a v osnabruckej deklarácii z 30. novembra 2020.

<sup>(12)</sup> Ako sa zdôrazňuje v záveroch Rady z 9. júna 2020 o európskych učiteľoch a školiteľoch pre budúcnosť (Ú. v. EÚ C 193, 9.6.2020, s. 11).

Kľúčová vedúca úloha vzdelávania a odbornej prípravy by sa mala zohľadniť aj pri vytváraní priaznivého prostredia a podmienok pre rozvíjanie kompetencií a zvyšovanie motivácie učiteľov, školiteľov a pedagogických pracovníkov, vďaka čomu budú inštitúcie vzdelávania a odbornej prípravy fungovať ako učiace sa organizácie. Iniciatívy, ako sú Európske pedagogické akadémie, ktoré sa spustia na základe programu Erasmus+, uľahčia vytváranie sietí, vzájomnú spoločné využívanie vedomostí a mobilitu medzi inštitúciami, ktoré poskytnú učiteľom a školiteľom príležitosť vzdelávať sa vo všetkých etapách ich kariéry, ako aj spoločné využívanie najlepších postupov a inovačných pedagogických postupov, ktorá umožní vzájomné učenie v európskom rozsahu.

– **Strategická priorita č. 4: Posilnenie európskeho vysokoškolského vzdelávania**

Sektor vysokoškolského vzdelávania a samotné vysoké školy preukázali svoju odolnosť a schopnosť čeliť nepredvídaným zmenám, akou je aj pandémia COVID-19. Táto kríza vyhrotila pretrvávajúce výzvy, no zároveň vytvorila príležitosti pre ďalší rozvoj v rámci plánovaného programu transformácie vysokoškolského vzdelávania.

V najbližšom desaťročí sa vysoké školy budú nájsť na to, aby hľadali nové formy hlbšej spolupráce, a to tvorbou nadnárodných aliancií, zhromažďovaním vedomostí a zdrojov a rozširovaním príležitostí mobility a účasti študentov a pracovníkov, ako aj podpory výskumu a inovácie okrem iného plným uplatnením iniciatívy Európskej univerzity.

Úspešné kroky sa už podnikli pri tvorbe európskeho priestoru vysokoškolského vzdelávania (EHEA) v rámci bolonského procesu. V budúcnosti bude dôležité pokračovať v bolonskom procese a zároveň tvoriť ďalšie a silnejšie synergie s európskym výskumným priestorom (ERA) a zároveň sa vyhnúť paralelným alebo dvojitém štruktúram a nástrojom.

– **Strategická priorita č. 5: Podpora zelenej a digitálnej transformácie vo vzdelávaní a odbornej príprave a prostredníctvom vzdelávania a odbornej prípravy**

Zelená a digitálna transformácia sú jadrom agendy Únie na najbližšie desaťročie. Prechod na environmentálne udržateľné, obehové a klimaticky neutrálne hospodárstvo, ako aj výraznejšie digitálny svet budú mať významný sociálny a hospodársky dosah, ako aj vplyv na zamestnanosť. Ak sa nedosiahne, že všetci občania nadobudnú vedomosti, kompetencie, zručnosti a postoje nevyhnutné na zvládnutie týchto zmien, bude sociálne spravodlivá transformácia EÚ nemožná.

Je potrebné umožniť zásadnú zmenu v správaní a zručnostiach jednotlivcov, pričom treba začať od systémov vzdelávania a odbornej prípravy ako jej katalyzátorov. Inštitúcie vzdelávania a odbornej prípravy musia do svojho organizačného rozvoja zahrnúť ekologický a digitálny rozmer. Vyžaduje si to, aby sa investovalo najmä do ekosystémov digitálneho vzdelávania, a to nielen preto, aby sa zohľadnil aspekt environmentálnej udržateľnosti a základných a pokročilých digitálnych zručností na všetkých stupňoch a vo všetkých typoch vzdelávania a odbornej prípravy, ale tiež aby sa zaručilo, že infraštruktúry vzdelávania a odbornej prípravy budú dostatočne pripravené, aby tieto zmeny zvládli a vedeli v ich duchu vzdelávať. Prechod inštitúcií vzdelávania a odbornej prípravy na celoškolský prístup a vytvorenie inkluzívneho, zdravého a udržateľného vzdelávacieho prostredia majú zásadný význam pre dosiahnutie zmien potrebných v záujme zelenej a digitálnej transformácie. Okrem toho musia tiež podniky, vnútroštátne, regionálne a miestne orgány a príslušné zainteresované strany zodpovedajúcim spôsobom vypracovať stratégie a zaviesť spoločnú zodpovednosť. V tejto súvislosti je dôležité modernizovať študijné odbory v oblasti prírodných vied, technológie, inžinierstva, humanitných vied a matematiky (STEAM).

ĎALEJ SA ZHODLA na tom, že

1. Pri úsilí podnikanom v tomto strategickom rámci so zreteľom na opísané strategické priority a v záujme vytvorenia európskeho vzdelávacieho priestoru a podpory jeho ďalšieho rozvoja by sa mali v období do roku 2030 dodržiavať tieto zásady:
  - a) Európska spolupráca vo vzdelávaní a odbornej príprave by mala umožniť EÚ a širšej komunite v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy realizovať najmä iniciatívy na podporu vytvorenia európskeho vzdelávacieho priestoru do roku 2025, ale tiež akčný plán digitálneho vzdelávania, ako aj európsky program v oblasti zručností. Vyžaduje si to, aby sa na základe posilnených usmernení Rady a v súlade s otvorenou metódou koordinácie podporili flexibilné metódy spolupráce a posilnili synergie s inými iniciatívami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy.

- b) Európska spolupráca vo vzdelávaní a odbornej príprave by mala prebiehať inkluzívnym a celostným spôsobom s perspektívou celoživotného vzdelávania, pričom by mala udržiavať a ďalej rozvíjať overené a vyskúšané dostupné dojednania, nástroje, prostriedky a politickú podporu pre vzájomné učenie sa, najmä z ET 2020 a v rámci otvorenej metódy koordinácie, a rozvíjať synergie medzi sektorom vzdelávania a odbornej prípravy a inými oblasťami politiky, ak je to vhodné. Plne rešpektujúc právomoci členských štátov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy a dobrovoľnosť európskej spolupráce vo vzdelávaní a odbornej príprave, strategický rámec by sa mal opierať o:
- i) päť strategických priorít európskej spolupráce opísaných vyššie;
  - ii) spoločné referenčné nástroje a prístupy;
  - iii) partnerské učenie, partnerské poradenstvo a výmenu osvedčených postupov s osobitným zreteľom na šírenie a jasnú viditeľnosť výsledkov, ako aj vplyv na vnútroštátnej úrovni;
  - iv) pravidelné monitorovanie a podávanie správ okrem iného prostredníctvom Monitora vzdelávania a odbornej prípravy, ktorý každoročne sleduje dosahovanie cieľových hodnôt na úrovni EÚ, a to aj v spojení s európskym semestrom, s využitím odborných znalostí stálej skupiny pre ukazovatele a referenčné hodnoty a bez toho, aby sa členské štáty dodatočne administratívne zaťažili;
  - v) porovnateľné fakty a údaje zo všetkých relevantných európskych agentúr, európskych sietí a medzinárodných organizácií, ako napr. OECD, UNESCO a IEA;
  - vi) odborné znalosti stálej skupiny pre ukazovatele a referenčné hodnoty, ktorá by mala byť prvým fórom pre diskusiu o spoločných cieľových hodnotách a ukazovateľoch na úrovni EÚ a budúcich oblastiach zamerania, ako aj spoluprácu s inými relevantnými sektormi (zamestnanosť, sociálny sektor a výskumný sektor), aby sa zabezpečili vhodné a účelné ukazovatele;
  - vii) plné využitie príležitostí dostupných v rámci programov, fondov a nástrojov EÚ najmä v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy vrátane celoživotného vzdelávania.
- c) Európska spolupráca vo vzdelávaní a odbornej príprave by mala byť relevantná, konkrétna a účinná. Malo by sa vynaložiť ďalšie úsilie o to, aby sa jasné a viditeľné výsledky vopred naplánovali a následne prezentovali, skúmali a šírili pravidelne a štruktúrovaným spôsobom prostredníctvom európskych a vnútroštátnych fór, čím sa vytvorí základ pre nepretržité hodnotenie a rozvoj.
- d) Na podporu úsilia členských štátov, ktoré má uľahčiť plánovanú transformáciu vysokoškolského vzdelávania v Európe, a na podporu spolupráce vysokých škôl by sa mali zaručiť úzke a štruktúrované synergie s EHEA a bolonským procesom, a to najmä pokiaľ ide o nástroje na zabezpečovanie kvality, uznávania, mobility a transparentnosti, čím sa zabráni paralelným alebo dvojitém štruktúram a nástrojom, ktoré už fungujú v rámci EHEA.
- e) Dôležitým aspektom európskej spolupráce v rámci otvorenej metódy koordinácie v oblasti OVP je kodanský proces, ktorý prispeje k dosiahnutiu strategických priorít stanovených v tomto rámci.
- f) Mala by sa posilniť medzisektorová spolupráca medzi relevantnými iniciatívami EÚ vo vzdelávaní a odbornej príprave a iniciatívami v súvisiacich oblastiach politiky a sektoroch, najmä v oblasti zamestnanosti, sociálnej politiky, výskumu, inovácie, mládeže a kultúry. Osobitná pozornosť by sa mala venovať podpore lepšieho dialógu medzi výborom pre vzdelávanie a výborom pre zamestnanosť, aby sa zabezpečila včasná výmena informácií. <sup>(13)</sup> Pokiaľ ide o vykonávanie Európskeho piliera sociálnych práv, najmä jeho prvej, štvrtej a jedenástej zásady, osobitná pozornosť by sa mala venovať jeho monitorovaniu prostredníctvom „sociálneho prehľadu“, ktorým sa budú sledovať trendy a pokrok v členských štátoch a využije sa aj v rámci európskeho semestra.

<sup>(13)</sup> V súlade s prijatým uznesením Rady z 27. februára 2020 o vzdelávaní a odbornej príprave v rámci európskeho semestra: zabezpečenie informovaných diskusií o reformách a investíciách (Ú. v. EÚ C 64, 27.2.2020, s. 1).



- g) So zvláštnym zreteľom na „vedomostný štvorec“ (vzdelávanie, výskum, inovácie a služba spoločnosti) by sa mala venovať osobitná pozornosť synergiám politik a financovania medzi vzdelávaním a odbornou prípravou, výskumom a inováciou, a to najmä v kontexte európskeho výskumného priestoru a európskeho vzdelávacieho priestoru, pričom by sa mal zaručiť súlad s EHEA. <sup>(14)</sup>
- h) Európska spolupráca, najmä pokiaľ ide o vytvorenie európskeho vzdelávacieho priestoru, si vyžaduje transparentný a konzistentný dialóg a vytváranie sietí v duchu spolupráce nielen medzi členskými štátmi a Komisiou, ale aj so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami.
- i) Mal by sa posilniť politický dialóg s tretími krajinami a spolupráca s medzinárodnými organizáciami, ako sú Rada Európy, OECD a UNESCO, čím sa získajú nielen fakty a údaje, ale aj inšpirácia a zdroj nových nápadov a rôznych pracovných metód na porovnanie a zlepšenie.
- j) Finančné zdroje z programu Erasmus+, európskych štrukturálnych fondov, REACT-EU, Mechanizmu na podporu obnovy a odolnosti a z iných únijných programov a mechanizmov financovania by sa mali využiť na zlepšenie systémov vzdelávania a odbornej prípravy v súlade s celkovým cieľom, ktorým je vytvorenie európskeho vzdelávacieho priestoru, a s prioritami členských štátov, a to v kontexte strategických priorit nového rámca.
- k) Vytváranie európskeho vzdelávacieho priestoru si vzhľadom na zásadnú úlohu vzdelávania a odbornej prípravy pri obnove a budovaní sociálnej a hospodárskej odolnosti vyžaduje väčšie zameranie na investície do vzdelávania. Komisia spolu s členskými štátmi zintenzívni úsilie v otázke investícií, a to v relevantných prípadoch aj podporením diskusie na vhodných politických fórach na vysokej úrovni, ako sú spoločné výmeny názorov medzi ministrami financií EÚ a ministrami školstva EÚ, ako aj s inými inštitúciami, ako je Európska investičná banka a Európsky parlament. <sup>(15)</sup>
2. Úspešné využívanie otvorenej metódy koordinácie v strategickom rámci pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave závisí od politickej angažovanosti členských štátov, posilnených usmernení Rady a účinných pracovných metód na európskej úrovni, ktorých základom by mali byť:
- a) Pracovné cykly – Obdobie do roku 2030 sa rozdelí na dva cykly, pričom prvý cyklus potrvá 5 rokov od roku 2021 do roku 2025 v súlade s harmonogramom, ktorý navrhla Komisia vo svojom oznámení o vytvorení európskeho vzdelávacieho priestoru, a druhý cyklus do roku 2030. Prvý cyklus by mal umožniť vytvorenie európskeho vzdelávacieho priestoru do roku 2025.
- b) Prioritné oblasti – Pre každý cyklus Rada na základe strategických priorit dohodne niekoľko prioritných oblastí európskej spolupráce, pričom sa zohľadní, že celkovým cieľom je vytvorenie európskeho vzdelávacieho priestoru a jeho ďalší rozvoj. Európske prioritné oblasti by mali všetkým členským štátom umožniť spoluprácu v širších otázkach, no zároveň umožnia špecifickejšiu a užšiu spoluprácu medzi zainteresovanými členskými štátmi pri riešení vzniknutých výziev a špecifických politických potrieb. oblasti pre prvý cyklus nového rámca sú uvedené v prílohe III.
- c) Vzájomné učenie – Európska spolupráca v uvedených prioritných oblastiach by mala prebiehať napríklad prostredníctvom činností partnerského učenia a partnerského poradenstva, konferencií a seminárov, workshopov, fór alebo expertných skupín na vysokej úrovni, panelov, štúdií, analýz a webovej spolupráce s prípadným zapojením príslušných zainteresovaných strán. Všetky tieto iniciatívy by sa mali pripraviť na základe jasného mandátu, harmonogramov a plánovaných výsledkov, ktoré navrhne Komisia v spolupráci s členskými štátmi.
- d) Spoločné referenčné nástroje a prístupy – Vzájomné učenie môže podnietiť tvorbu referenčných nástrojov a prístupov, ktoré vychádzajú zo spoločnej analýzy a podporujú rozvoj politiky na rôznych úrovniach riadenia (únijnej, vnútroštátnej, regionálnej, miestnej, sektorovej atď.), alebo k takejto tvorbe viesť.
- e) Mechanizmus riadenia – Strategický rámec by mal v prvom cykle zachovať všetky overené a vyskúšané modality ET 2020 pre vzájomné učenie sa, ako pracovné skupiny, útvary generálnych riaditeľov a nástroje partnerského učenia, ako aj účasť iných relevantných subjektov riadenia. Členské štáty a Komisia prispôbia tieto modality novým

<sup>(14)</sup> Toto úsilie by sa mohlo podporiť na technickej úrovni.

<sup>(15)</sup> Na technickej úrovni bude tento proces podporovať skupina odborníkov pre kvalitné investície do vzdelávania a odbornej prípravy, ktorá pomôže udržať zameranie na vnútroštátne a regionálne investície.

strategickým prioritám a budú spolupracovať na zavedení riešení v oblasti riadenia, aby sa v prípade potreby uľahčil efektívny presun informácií z technickej úrovne na politickú a aby sa mohlo úsilie v strategickom rámci koordinovať bez toho, aby sa vytvárali zbytočné štruktúry alebo dodatočne zaťažovali členské štáty.

- f) Šírenie výsledkov – V záujme zlepšenia viditeľnosti a vplyvu na vnútroštátnej a európskej úrovni sa zaručí rozsiahle šírenie výsledkov spolupráce všetkým zainteresovaným stranám, prípadne sa tieto výsledky prerokujú na politickej úrovni.
  - g) Monitorovanie procesu – Členské štáty a Komisia podporia dosahovanie výsledkov prostredníctvom otvorenej metódy koordinácie, ako aj prevzatie zodpovednosti za tento proces na vnútroštátnej a európskej úrovni tým, že v úzkej vzájomnej spolupráci zbilancujú úsilie vynaložené na technickej úrovni, pričom zhodnotia proces a jeho výsledky. Každoročné monitorovanie sa uskutoční prostredníctvom Monitora vzdelávania a odbornej prípravy Komisie, ktorý sleduje pokrok pri dosahovaní všetkých dohodnutých cieľových hodnôt na úrovni EÚ a ukazovatele vrátane podukazovateľov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy a tiež prispieva k procesu európskeho semestra.
  - h) Podávanie správ o pokroku – Na konci prvého cyklu bude do roku 2025 potrebné prehodnotiť súbor prioritných oblastí, aby sa na ďalší cyklus prispôsobili alebo stanovili nové na základe aktuálnych výziev a pokroku dosiahnutého okrem iného pri tvorbe riešení v oblasti riadenia zodpovedajúcich politickej ambícii európskeho vzdelávacieho priestoru. V roku 2022 Komisia uverejní správu o pokroku v otázke európskeho vzdelávacieho priestoru, v ktorej zbilancuje a vyhodnotí výsledky dosiahnuté pri jeho tvorbe prostredníctvom strategického rámca spolupráce a v prípade potreby navrhne ďalšie kroky, a v roku 2023 tiež usporiada podujatie na ich preskúmanie v polovici trvania. Správa o pokroku, ako aj preskúmanie v polovici trvania sa tiež zohľadnia v dohode Rady o možných nových prioritných oblastiach po roku 2025.
3. V roku 2025 Komisia uverejní úplnú správu o európskom vzdelávacom priestore. Na základe tohto hodnotenia Rada preskúma strategický rámec – vrátane cieľových hodnôt na úrovni EÚ, riadiacej štruktúry a pracovných metód – a v prípade potreby ho upraví pre druhý cyklus, aby sa prispôsobil realite a potrebám európskeho vzdelávacieho priestoru alebo inému významnému vývoju v Európskej únii.

#### VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY PODĽA VNÚTROŠTÁTNYCH PODMIENOK:

1. S podporou Komisie a pomocou otvorenej metódy koordinácie, ako sa uvádza v tomto uznesení, spolupracovali na posilnení európskej spolupráce vo vzdelávaní a odbornej príprave v období do roku 2030 na základe uvedených piatich strategických priorít, zásad a pracovných metód a na základe prioritných oblastí dohodnutých pre každý cyklus (prioritné oblasti pre prvý cyklus 2021 – 2025 sú uvedené v prílohe III).
2. Na základe vnútroštátnych priorít a s náležitým zreteľom na vnútroštátne právomoci v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy zväzili prijatie opatrení na vnútroštátnej úrovni zameraných na dosiahnutie pokroku v rámci strategických priorít uvedených v strategickom rámci a prispievajúcich k spoločnému vytvoreniu európskeho vzdelávacieho priestoru a dosiahnutiu cieľových hodnôt na úrovni EÚ uvedených v prílohe II. Pri tvorbe vnútroštátnych politík v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy čerpali inšpiráciu zo vzájomného učenia na európskej úrovni.
3. V prípade potreby zväzili, ako a do akej miery môžu prispieť ku kolektívnemu dosiahnutiu cieľových hodnôt na úrovni EÚ prostredníctvom vnútroštátnych opatrení a činností, a v rámci toho stanovili vnútroštátne cieľové hodnoty v súlade so špecifikami svojich systémov vzdelávania a odbornej prípravy a s prihliadnutím na vnútroštátne podmienky vrátane vplyvu krízy COVID-19 na hospodárstvo a spoločnosť a na samotný sektor vzdelávania a odbornej prípravy.
4. Podporovali uvedenú riadiacu štruktúru a zvolené pracovné metódy a prevzali zodpovednosť za tento proces.
5. Účinne využívali politiky a nástroje financovania EÚ na podporu vnútroštátnych opatrení a činností v záujme pokroku v rámci strategických priorít a pri dosahovaní súvisiacich cieľových hodnôt na únijskej a vnútroštátnej úrovni, a to najmä v kontexte obnovy a zelenej a digitálnej transformácie.

## VYZÝVA KOMISIU, ABY V SÚLADE SO ZMLUVAMI A PLNE REŠPEKTUJÚC ZÁSADU SUBSIDIARITY:

1. V období do roku 2030 podporovala členské štáty a spolupracovala s nimi v tomto rámci na základe uvedených piatich strategických priorít, zásad a pracovných metód a cieľových hodnôt na úrovni EÚ, ako aj dohodnutých prioritných oblastí uvedených v prílohách II, resp. III.
2. V spolupráci s členskými štátmi do konca roka 2021 dohodla vhodnú štruktúru riadenia v záujme koordinácie úsilia a riadenia vývoja strategického rámca v rámci celkového cieľa, ktorým je vytvorenie a ďalší rozvoj európskeho vzdelávacieho priestoru, a zároveň zvažila, ktoré otázky bude potrebné prediskutovať na vyššej politickej úrovni, a to bez toho, aby sa dodatočne zaťažili členské štáty, no aby sa zároveň zaručila ich zodpovednosť za tento proces.
3. V spolupráci s členskými štátmi poskytovala osobitnú podporu miestnym, regionálnym a celoštátnym orgánom s cieľom uľahčiť vzájomné učenie, analýzu a výmenu osvedčených postupov, pokiaľ ide o investovanie do vzdelávacej infraštruktúry.
4. Najmä prostredníctvom podávania správ o pokroku posúdila, do akého stupňa sa splnili strategické priority tohto rámca, pokiaľ ide o vytvorenie európskeho vzdelávacieho priestoru, ale tiež v oblasti európskej spolupráce v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy na vnútroštátnej úrovni.
5. Na základe a s pomocou odborného stanoviska stálej skupiny pre ukazovatele a referenčné hodnoty vypracovala návrhy možných ukazovateľov alebo cieľových hodnôt na úrovni EÚ v oblastiach inklúzie a rovnosti, učiteľského povolania, ako aj udržateľnosti vrátane ekologizácie systémov vzdelávania a odbornej prípravy.
6. V spolupráci s členskými štátmi posúdila, ako by sa dal zlepšiť zber údajov a analýza existujúcich cieľových hodnôt a ukazovateľov na úrovni EÚ, s cieľom podporiť fundovanú tvorbu politík, a to aj pomocou odborných znalostí stálej skupiny pre ukazovatele a referenčné hodnoty, a podala o týchto diskusiách správu Rade.
7. Spolu s členskými štátmi po roku 2025 preskúmala cieľové hodnoty a ukazovatele EÚ, pri ktorých sa stanovené lehoty nezhodujú s desaťročným obdobím tohto rámca, a Rade podala správu o možných nových hodnotách pre tieto cieľové hodnoty a ukazovatele.
8. Predložila a pravidelne aktualizovala systematický prehľad a plán prebiehajúcich a plánovaných politík, nástrojov spolupráce, nástrojov financovania, iniciatív a cielených výziev na podávanie návrhov na úrovni Únie, ktoré prispievajú k vytvoreniu európskeho vzdelávacieho priestoru a rozvoju európskej spolupráce vo vzdelávaní a odbornej príprave.
9. Predložila akčný plán vykonávania Európskeho piliera sociálnych práv, najmä jeho prvej, štvrtej a jedenástej zásady.
10. Vytvorila platformu európskeho vzdelávacieho priestoru ako interaktívny verejný portál, ktorý uľahčí prístup členských štátov a zainteresovaných strán k informáciám, činnostiam, službám, nástrojom a výsledkom a tiež podporí spoluprácu a výmenu.

## PRÍLOHA I

## POLITICKÉ SÚVISLOSTI

1. Závery Rady o strategickom rámci pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave („ET 2020“) (12. máj 2009)
2. Uznesenie Rady o obnovenom európskom programe vzdelávania dospelých (20. december 2011)
3. Odporúčanie Rady o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa (20. december 2012)
4. Deklarácia o podpore občianstva a spoločných hodnôt slobody, tolerancie a nediskriminácie prostredníctvom vzdelávania (Paríž 17. marec 2015)
5. Spoločná správa Rady a Komisie na rok 2015 o vykonávaní strategického rámca pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020) – Nové priority pre európsku spoluprácu v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy (23. a 24. november 2015)
6. Závery Rady o znižovaní miery predčasného ukončenia školskej dochádzky a podpore úspechu v škole (23. a 24. november 2015)
7. Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o podpore sociálno-ekonomického rozvoja a inkluzívnosti v EÚ prostredníctvom vzdelávania: príspevok vzdelávania a odbornej prípravy k európskemu semestru 2016 (24. február 2016)
8. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Nový program v oblasti zručností pre Európu“ (10. jún 2016)
9. Odporúčanie Rady s názvom Cesty zvyšovania úrovne zručností: nové príležitosti pre dospelých (19. december 2016).
10. Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o začleňovaní v rozmanitosti s cieľom dosiahnuť vysokú kvalitu vzdelávania pre všetkých (17. február 2017)
11. Odporúčanie Rady týkajúce sa európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (22. máj 2017)
12. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Posilňovanie európskej identity vzdelávaním a kultúrou: Príspevok Európskej komisie na zasadnutí lídrov v Göteborgu“ (17. november 2017)
13. Odporúčanie Rady týkajúce sa sledovania uplatnenia absolventov (20. november 2017)
14. Závery Rady o rozvoji škôl a excelentnej výučbe (20. november 2017)
15. Závery Rady o novom programe EÚ pre vysokoškolské vzdelávanie (20. november 2017)
16. Závery Európskej rady (14. december 2017)
17. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o akčnom pláne digitálneho vzdelávania (17. január 2018)

18. Odporúčanie Rady týkajúce sa európskeho rámca pre kvalitnú a účinnú učňovskú prípravu (15. marec 2018)
19. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/646 o spoločnom rámci na poskytovanie lepších služieb v oblasti zručností a kvalifikácií (Europass) (18. apríl 2018)
20. Odporúčanie Rady o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie (22. máj 2018)
21. Odporúčanie Rady o presadzovaní spoločných hodnôt, inkluzívneho vzdelávania a európskeho rozmeru výučby (22. máj 2018)
22. Závery Rady o formovaní vízie európskeho vzdelávacieho priestoru (22. máj 2018)
23. Odporúčanie Rady týkajúce sa podpory automatického vzájomného uznávania kvalifikácií získaných v rámci vysokoškolského vzdelávania, vyššieho sekundárneho vzdelávania a odbornej prípravy a výsledkov študijných pobytov v zahraničí (26. november 2018)
24. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o koordinovanom pláne v oblasti umelej inteligencie (7. december 2018)
25. Závery Rady „Smerom k čoraz udržateľnejšej Únii do roku 2030“ (9. apríl 2019)
26. Odporúčanie Rady o komplexnom prístupe k výučbe a učeniu sa jazykov (22. máj 2019)
27. Odporúčanie Rady týkajúce sa vysokokvalitných systémov vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve (22. máj 2019)
28. Závery Rady o budúcnosti vysoko digitalizovanej Európy po roku 2020: „Zvýšenie digitálnej a hospodárskej konkurencieschopnosti v celej Únii a digitálna súdržnosť“ (7. jún 2019)
29. Európska rada: nový strategický program na roky 2019 – 2024 (20. jún 2019)
30. Uznesenie Rady o ďalšom rozvoji európskeho vzdelávacieho priestoru v záujme podpory systémov vzdelávania a odbornej prípravy orientovaných na budúcnosť (8. november 2019)
31. Závery Rady o kľúčovej úlohe politik celoživotného vzdelávania pri posilňovaní schopnosti spoločností riešiť technologickú a ekologickú transformáciu v záujme podpory inkluzívneho a udržateľného rastu (8. november 2019)
32. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Európska zelená dohoda“ (11. december 2019)
33. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Silná sociálna Európa pre spravodlivé transformácie“ (14. január 2020)
34. Uznesenie Rady o vzdelávaní a odbornej príprave v rámci európskeho semestra: zabezpečenie informovaných diskusií o reformách a investíciách (20. február 2020)
35. Závery Rady o európskych učiteľoch a školiteľoch pre budúcnosť (25. máj 2020)
36. Závery Rady o reakcii na krízu spôsobenú pandémiou COVID-19 v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy (16. jún 2020)

37. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Európsky program v oblasti zručností pre udržateľnú konkurencieschopnosť, sociálnu spravodlivosť a odolnosť“ (1. júl 2020)
  38. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Nová éra výskumu a inovácie“ (30. september 2020)
  39. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o vytvorení európskeho vzdelávacieho priestoru do roku 2025 (30. september 2020)
  40. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Akčný plán digitálneho vzdelávania 2021 – 2027 – Prispôsobenie vzdelávania a odbornej prípravy digitálnemu veku“ (30. september 2020)
  41. Rímske ministerské komuniké (19. november 2020)
  42. Odporúčanie Rady týkajúce sa odborného vzdelávania a prípravy (OVP) pre udržateľnú konkurencieschopnosť, sociálnu spravodlivosť a odolnosť (24. november 2020)
  43. Závery Rady o digitálnom vzdelávaní v európskych vedomostných spoločnostiach (24. november 2020)
  44. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Akčný plán pre integráciu a začlenenie 2021 – 2027“ (24. november 2020)
  45. Osnabrücká deklarácia o odbornom vzdelávaní a príprave ako prostriedku umožňujúcom obnovu a spravodlivú transformáciu na digitálne a zelené hospodárstvo (30. november 2020)
-

## PRÍLOHA II

**CIELOVÉ HODNOTY NA ÚROVNI EÚ – referenčné úrovne priemernej európskej výkonnosti vo vzdelávaní a odbornej príprave**

Na to, aby bolo možné monitorovať pokrok a rozpoznávať výzvy, ako aj prispieť k fundovanej tvorbe politík systematickým zberom a analýzou medzinárodne porovnateľných údajov, strategické priority opísané v tomto uznesení na obdobie rokov 2021 – 2030 by sa mali podporiť súborom referenčných úrovní priemernej európskej výkonnosti vo vzdelávaní a odbornej príprave („cieľové hodnoty na úrovni EÚ“). Mali by sa zakladať výlučne na porovnateľných a spoľahlivých údajoch a zohľadňovať rozdielne situácie v jednotlivých členských štátoch. <sup>(1)</sup> Nemali by sa považovať za konkrétne cieľové hodnoty, ktoré majú jednotlivé krajiny dosiahnuť do roku 2025 alebo 2030. Ako sa uvádza v tomto uznesení, členské štáty sa vyzývajú, aby zvažili stanovenie ekvivalentných národných cieľových hodnôt.

Na základe toho sa členské štáty dohodli na týchto siedmich cieľových hodnotách na úrovni EÚ, ktoré sa majú dosiahnuť:

**1. 15-roční so slabými výsledkami v základných zručnostiach <sup>(2)</sup>**

Do roku 2030 by mal byť podiel 15-ročných so slabými výsledkami v čítaní, matematike a prírodných vedách nižší ako 15 %.

**2. Ôsmaci so slabými výsledkami v digitálnych zručnostiach <sup>(3)</sup>**

Do roku 2030 by mal byť podiel ôsmakov so slabými výsledkami v počítačovej a informačnej gramotnosti nižší ako 15 %.

**3. Účasť na vzdelávaní a starostlivosti v ranom detstve <sup>(4)</sup>**

Do roku 2030 by sa vzdelávanie a starostlivosti v ranom detstve malo zúčastňovať aspoň 96 % detí od 3 rokov do veku začatia povinnej školskej dochádzky.

**4. Osoby, ktoré predčasne ukončili školskú dochádzku <sup>(5)</sup>**

Do roku 2030 by mal byť podiel osôb, ktoré predčasne ukončili školskú dochádzku, menší ako 9 %.

**5. Dosiahnutie terciárneho vzdelania <sup>(6)</sup>**

Do roku 2030 by mal podiel osôb vo veku 25 až 34 rokov, ktoré dosiahli terciárne vzdelanie, predstavovať aspoň 45 %.

<sup>(1)</sup> Tieto cieľové hodnoty by mali zohľadniť rôzne okolnosti členských štátov a to, že podľa medzinárodných odhadov môže dôjsť k zmene východiskových údajov za roky 2020 a 2021 vzhľadom na výrazný vplyv pandémie COVID-19 na systémy vzdelávania a odbornej prípravy v EÚ.

<sup>(2)</sup> Zdrojom údajov je Program pre medzinárodné hodnotenie žiakov (PISA), v rámci ktorého údaje zhromažďuje a spravuje OECD. Cieľová hodnota uvádza podiel 15-ročných, ktorým sa nepodarilo dosiahnuť úroveň 2 na stupnici PISA v čítaní, matematike alebo prírodných vedách.

<sup>(3)</sup> Táto cieľová hodnota sa zakladá na prieskume počítačovej a informačnej gramotnosti (CIL) v Medzinárodnej štúdiu o počítačovej a informačnej gramotnosti (ICILS) Medzinárodnej asociácie pre hodnotenie výsledkov vzdelávania (IEA). Cieľovú populáciu ICILS tvoria žiaci v ôsmom ročníku školskej dochádzky.

<sup>(4)</sup> Zdrojom údajov je Eurostat, online údajový kód: [educ\_uoe\_enra21].

<sup>(5)</sup> Eurostat, výberové zisťovanie pracovných síl v EÚ. Online údajový kód: [edat\_lfse\_14] t. j. podiel obyvateľov vo veku 18 – 24 rokov, ktorí majú ukončené nanajvýš nižšie stredné vzdelanie a už nepokračujú vo vzdelávaní ani odbornej príprave. Tento cieľ na úrovni EÚ sa doplní sprievodným ukazovateľom dosiahnutia vyššieho sekundárneho vzdelania, ktorým sa meria podiel osôb vo veku 20 až 24 rokov, ktoré získali aspoň vyššiu sekundárnu kvalifikáciu, prostredníctvom údajov, ktoré vo výberovom zisťovaní pracovných síl v EÚ sprístupnil Eurostat. Online údajový kód: [edat\_lfse\_03].

<sup>(6)</sup> Eurostat, výberové zisťovanie pracovných síl v EÚ. Online údajový kód: [edat\_lfse\_03].

**6. Absolventi OVP, ktorí sa učia na pracovisku <sup>(7)</sup>**

Do roku 2025 by mal podiel nedávnych absolventov OVP, ktorí sa počas svojho odborného vzdelávania a prípravy učili na pracovisku, predstavovať aspoň 60 %.

**7. Účasť dospelých na vzdelávaní <sup>(8)</sup>**

Do roku 2025 by sa mal dosiahnuť stav, keď sa na vzdelávaní v predchádzajúcich 12 mesiacoch zúčastní aspoň 47 % dospelých vo veku od 25 do 64 rokov.

---

<sup>(7)</sup> Ide o osoby vo veku od 20 do 34 rokov, ktoré ukončili vzdelávanie a odbornú prípravu pred 1 až 3 rokmi. Tento ukazovateľ bude vychádzať z údajov zozbieraných od roku 2021 v rámci výberového zisťovania pracovných síl v Európskej únii (VZPS EÚ) Eurostatu a definovaných v identifikátore premennej „HATWORK“ vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2019/2240. Ide o pracovné skúsenosti na pracovisku v trhovej alebo netrhovej jednotke (t. j. v podniku, štátnej inštitúcii alebo neziskovej organizácii), ktoré boli súčasťou učebného plánu formálneho programu, ktorý viedol k najvyššiemu úspešne ukončenému stupňu vzdelania. Ak mal respondent niekoľko pracovných skúseností, mala by sa zobrať do úvahy kumulatívna dĺžka všetkých pracovných skúseností. Pracovné skúsenosti by sa mali vyjadriť v ekvivalentoch plného pracovného času.

<sup>(8)</sup> Eurostat, zber údajov v rámci výberového zisťovania pracovných síl v EÚ od roku 2022. Keďže zdroj údajov sa má v roku 2022 zmeniť (z prieskumu vzdelávania dospelých (PVD) na výberové zisťovanie pracovných síl v EÚ (VZPS)), cieľová hodnota sa potvrdí v roku 2023 na základe skúseností s novým zdrojom údajov. Komisia v spolupráci so stálou skupinou pre ukazovatele a referenčné hodnoty vyhodnotí vplyv týchto zmien porovnaním výsledkov PVD a VZPS v roku 2023 a zväzi možné zmeny metodiky VZPS alebo zmenu cieľovej hodnoty. Na základe tohto hodnotenia Rada rozhodne o prípadnej úprave tejto cieľovej hodnoty.



## PRÍLOHA III

**PRIORITNÉ OBLASTI EURÓPSKEJ SPOLUPRÁCE VO VZDELÁVANÍ A ODBORNEJ PRÍPRAVE V PRVOM CYKLE: 2021 – 2025**

V záujme plnenia piatich strategických priorít v strategickom rámci pre európsku spoluprácu by sa mala určiť prioritných oblastí, konkrétnych otázok a opatrení <sup>(1)</sup>pre daný pracovný cyklus zlepšiť efektívnosť európskej spolupráce vo vzdelávaní a odbornej príprave a mali by sa tiež zohľadniť individuálne potreby členských štátov najmä v súvislosti s novými okolnosťami a výzvami.

Prioritné oblasti uvedené v tomto uznesení spolu s najrelevantnejšími konkrétnymi otázkami a opatreniami odzrkadľujú potrebu: i) spolupracovať v oblastiach, v ktorých pretrvávajú kľúčové výzvy a ktoré súvisia s najnovšími výzvami; ii) rozvíjať spoluprácu v oblastiach, ktoré sa počas tohto pracovného cyklu považujú za obzvlášť dôležité.

Ak to členské štáty uznajú za potrebné, úsilie v konkrétnych prioritných oblastiach môže pokračovať v nasledujúcich pracovných cykloch s náležitým ohľadom na zásadu subsidiarity a vnútroštátne podmienky.

**Prioritná oblasť č. 1 – Kvalita, rovnosť, inklúzia a úspech vo vzdelávaní a odbornej príprave***Konkrétne otázky a opatrenia*

- i) Podpora nadobúdania kľúčových kompetencií <sup>(2)</sup> vrátane základných zručností, ktoré sú predpokladom pre úspech v živote, nájdenie alebo vytváranie naplňajúcich pracovných miest a občianskej angažovanosti.
- ii) Pestovanie a podpora výučby a učenia sa jazykov a viacjazyčnosti, ktoré učiacim sa, učiteľom a školiteľom umožňujú využívať skutočný európsky vzdelávacie priestor, ďalším vykonávaním odporúčania Rady z roku 2019 o komplexnom prístupe k výučbe a učeniu sa jazykov, a to aj v rámci OVP.
- iii) Doplnenie vzdelávania a odbornej prípravy o európsku perspektívu, vďaka čomu učitelia sa získajú predstavu o tom, čo Európa ako celok a najmä Únia znamenajú v ich každodennom živote, okrem iného rozšírením a posilnením akcií Jean Monnet
- iv) Udržiavanie inštitúcií vzdelávania a odbornej prípravy ako bezpečného prostredia bez násilia, šikanovania, škodlivých slovných prejavov, dezinformácií a akýchkoľvek prejavov diskriminácie okrem iného ďalším vykonávaním odporúčania Rady z 22. mája 2018 o presadzovaní spoločných hodnôt, inkluzívneho vzdelávania a európskeho rozmeru výučby.
- v) Stimulovanie bezpečného a podporujúceho školského prostredia ako nevyhnutnej podmienky v konkrétnych otázkach, ako je boj proti diskriminácii, rasizmu, sexizmu, segregácii, šikanovaniu (vrátane kyberšikanovania), násiliu a stereotypom, a v záujme individuálnej pohody všetkých učiacich sa.
- vi) Pomoc všetkým učiacim sa pri dosahovaní základnej úrovne spôsobilosti v základných zručnostiach s osobitným zameraním na skupiny, ktorým hrozia nedostatočné výsledky a predčasné ukončenie školskej dochádzky, vrátane určenia účinných politických reforiem na podporu lepších výsledkov v základných zručnostiach, najmä pokiaľ ide o učebný plán a/alebo hodnotenie, ako aj schopnosti inštitúcií a pracovníkov správať sa inovačne a rozvíjať svoje vzdelávacie prístupy a prostredia.
- vii) Podpora stratégií pre úspešnosť vzdelávania na vnútroštátnej úrovni s cieľom podporiť úspešné ukončenie dráh vzdelávania a odbornej prípravy všetkými učiacimi sa a znížiť podiel predčasného ukončenia školskej dochádzky a slabých výsledkov podporou celoškolského prístupu so všeobecne inkluzívnou víziou vzdelávania zameranou na učiacich sa.

<sup>(1)</sup> Zmienka o navrhovaných budúcich opatreniach alebo iniciatívach v nasledujúcich prioritných oblastiach nepredpokladá nijaké budúce rozhodnutia na príslušnej úrovni.

<sup>(2)</sup> Ako sa uvádza v odporúčaní Rady z 22. mája 2018 o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie (Ú. v. EÚ C 189, 4.6.2018, s. 1).

- viii) Zvládanie čoraz väčšej rozmanitosti učiacich sa a zlepšovanie prístupu všetkých učiacich sa vrátane znevýhodnených a zraniteľných skupín, ako sú učiaci sa so špeciálnymi vzdelávacími potrebami, menšiny, osoby s migrantským pôvodom a Rómovia a osoby s príležitosťami obmedzenými z dôvodu geografickej polohy a/alebo sociálno-ekonomicky znevýhodnenej situácie, ku kvalitnému a inkluzívnemu vzdelávaniu a odbornej príprave.
- ix) Vykonávanie európskeho rámca kvality pre vysokokvalitné systémy vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve.
- x) Riešenie otázky rodových rozdielov vo vzdelávaní a odbornej príprave a nerovnakých príležitostí pre dievčatá a chlapcov, ženy a mužov podporou rodovo vyvážených rozhodnutí v oblasti vzdelávania, spochybňovaním a odstraňovaním rodových stereotypov vo vzdelávaní a pedagogických povolaniach, najmä v študijných odboroch STEAM, riešením otázok, ako sú nedostatočné výsledky chlapcov, šikanovanie a sexuálne obťažovanie, a zlepšovaním rodovej citlivosti v procesoch a inštitúciách vzdelávania a odbornej prípravy.
- xi) Podpora zberu údajov a inovácie v záujme inklúzie a rodovej rovnosti vo vzdelávaní.
- xii) Podpora občianskych, medzikultúrnych a sociálnych kompetencií, vzájomného porozumenia a rešpektu a zodpovednosti za demokratické hodnoty a základné práva na všetkých stupňoch a vo všetkých typoch vzdelávania a odbornej prípravy. <sup>(?)</sup>
- xiii) Podpora, oceňovanie a uznávanie neformálneho vzdelávania vrátane dobrovoľníckej činnosti a zlepšenie inkluzívnosti, kvality a uznávania cezhraničných činností v rámci solidarity.
- xiv) Rozvíjanie etického správania a posilňovanie kritického myslenia spolu s digitálnou a mediálnou gramotnosťou.
- xv) Podpora udržateľných investícií do kvalitného a inkluzívneho vzdelávania a odbornej prípravy.

## **Prioritná oblasť č. 2 – Celoživotné vzdelávanie a mobilita**

### *Konkrétne otázky a opatrenia*

- i) Oživenie a uplatňovanie stratégií celoživotného vzdelávania, zvládanie prechodných fáz v rámci vzdelávania a odbornej prípravy a zároveň podporovanie prechodu do odborného vzdelávania a prípravy, vysokoškolského vzdelávania a vzdelávania dospelých vrátane neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa a medzi nimi, ako aj prechodu zo vzdelávania a odbornej prípravy do práce pomocou vysokokvalitného profesijného poradenstva.
- ii) Zlepšenie robustnosti a inkluzívnosti stratégií celoživotného vzdelávania, aby sa tí, ktorí vzdelávanie predčasne ukončili, mohli kedykoľvek v priebehu života vo flexibilných podobách vrátiť a tí, ktorí ho potrebujú, mali prístup k programom vysokoškolského vzdelávania a OVP, aby mohli v ktorejkoľvek etape svojho života aktualizovať alebo nadobudnúť zručnosti (zvyšovanie úrovne zručností a rekvalifikácia), aké si vyžadujú pracovné miesta zajtrajška.
- iii) Dosiahnutie toho, aby systémy vzdelávania a odbornej prípravy vrátane vzdelávania dospelých podporovali všetkých učiacich sa pri vstupe na meniaci sa pracovný trh a v ich osobnom rozvoji, aby sa stali pružnejšie, odolnejšie, viac nadčasové, prítazlivejšie a lepšie prispôbené zelenej a digitálnej transformácii, aby poskytovali príležitosti na zvyšovanie úrovne zručností a aktualizáciu odbornej prípravy počas celého pracovného života a aby posilňovali spoluprácu s inými zainteresovanými stranami, ako napr. spoločnosťami alebo inými pracoviskami.
- iv) Vykonávanie osnabrúckej deklarácie o odbornom vzdelávaní a príprave ako prostriedku umožňujúcom obnovu a spravodlivú transformáciu na digitálne a zelené hospodárstvo.
- v) Posilňovanie kľúčovej úlohy systémov vysokoškolského vzdelávania a OVP v záujme podpory celoživotného vzdelávania a dostupnosti pre pestrejšiu paletu študentov. Preskúvanie koncepcie a využívania mikrocertifikátov môže pomôcť rozšíriť vzdelávacie príležitosti a mohlo by posilniť úlohu vysokoškolského vzdelávania a OVP v celoživotnom vzdelávaní poskytovaním flexibilnejších a modulárnych vzdelávacích príležitostí a inkluzívnejších vzdelávacích dráh.

<sup>(?)</sup> Ako sa uvádza v deklarácii o podpore občianstva a spoločných hodnôt, ako sú sloboda, tolerancia a nediskriminácia, prostredníctvom vzdelávania.

- vi) Aktualizácia obnoveného európskeho programu vzdelávania dospelých.
- vii) Podpora slobody učiacich sa, učiteľov a školiteľov a iných pracovníkov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy v ich mobilite a inštitúcií, aby sa mohli v Európe aj nad jej rámec navzájom voľne združovať prostredníctvom vzdelávacej mobility a cezhraničnej spolupráce. Je potrebné ďalšie úsilie, aby sa odstránili existujúce prekážky a zábrany vo všetkých typoch vzdelávacej a výučbovej mobility vrátane problémov súvisiacich s prístupom, poradenstvom, študentskými službami a uznávaním.
- viii) Aktualizácia rámca vzdelávacej mobility sprevádzajúceho posilnený program Erasmus+, aby sa poskytli príležitosti na mobilitu oveľa širšej škále účastníkov, aby sa podporila zelená a digitálna mobilita, a to aj spojením online a fyzických výmen, a aby sa podporila vyvážená mobilita.
- ix) Je potrebné ďalej sa usilovať o úplné vykonávanie odporúčania Rady z 26. novembra 2018 týkajúceho sa podpory automatického vzájomného uznávania kvalifikácií získaných v rámci vysokoškolského vzdelávania, vyššieho sekundárneho vzdelávania a odbornej prípravy a výsledkov študijných pobytov v zahraničí.

### **Prioritná oblasť č. 3 – Učitelia a školitelia**

#### *Konkrétne otázky a opatrenia*

- i) Posilňovanie náboru a výberu najlepších a najvhodnejších kandidátov na učiteľské a pedagogické povolanie na všetkých stupňoch a vo všetkých typoch vzdelávania a odbornej prípravy.
- ii) Zvýšenie príťažlivosti a statusu učiteľského a pedagogického povolania zvýšením jeho hodnoty zo sociálneho, ako aj finančného hľadiska, a to aj prostredníctvom plánovanej Európskej ceny za inovačnú výučbu.
- iii) Preskúmanie možnosti vypracovania európskych usmernení na prípravu vnútroštátnych kariérnych rámcov a celoživotného poradenstva, čím sa podporí kariérny postup pracovníkov v oblasti školského vzdelávania.
- iv) Preskúmanie možnosti vypracovania politických nástrojov vo forme rámcov učiteľských kompetencií, aby sa zvýšila relevantnosť programov počiatočného vzdelávania učiteľov a vytváranie príležitosti kontinuálneho profesijného rozvoja a aby sa učiteľom poskytli usmernenia v ich kariérnom postupe.
- v) Podpora počiatočného vzdelávania, zapracovania a kontinuálneho profesijného rozvoja na všetkých stupňoch najmä so zreteľom na väčšiu rozmanitosť učiacich sa a ich špecifické potreby, v záujme riešenia otázky predčasného ukončenia školskej dochádzky a podpory učenia sa na pracovisku, podpora rozvoja základných a pokročilých digitálnych zručností a inovačných pedagogických postupov, pričom sa tiež zabezpečí, aby vzdelávanie učiteľov zahŕňalo aj otázku kompetencií pre výučbu v digitálnom prostredí.
- vi) Vytváranie sietí inštitúcií vzdelávania učiteľov prostredníctvom navrhovaných pedagogických akademii programu Erasmus, aby sa podporili praktické komunity, poskytli vzdelávacie príležitosti učiteľom a podporila inovácia, ako aj vnútroštátne a európske politiky vzdelávania učiteľov.
- vii) Podpora presadzovania excelentnosti vo výučbe na všetkých stupňoch vzdelávania a odbornej prípravy účinnou organizáciou učenia a štrukturálnymi stimulmi, presadzovaním vhodných podporných mechanizmov, infraštruktúry a učebných materiálov a vzdelávania učiteľov založeného na výskume, ako aj skúmaním nových spôsobov hodnotenia kvality odbornej prípravy učiteľov.
- viii) Podpora učiteľov a školiteľov pri zvládaní jazykovej a kultúrnej rozmanitosti v inštitúciách vzdelávania a odbornej prípravy.
- ix) Preskúmanie možnosti vytvorenia politického rámca na rozšírenie a zvýšenie kvality vzdelávacej mobility učiteľov v Európe na základe ich skutočných potrieb v oblasti mobility.

- x) Vypracovanie opatrení a zriadenie mechanizmov na zlepšenie pracovných podmienok a riešenie otázky pracovného stresu s cieľom zvýšiť pohodu učiteľov, školiteľov a pedagogických pracovníkov.
- xi) Úsilie o zníženie rodovej nerovnováhy vo všetkých povolaniach súvisiacich so vzdelávaním a odbornou prípravou na všetkých stupňoch a vo všetkých ich typoch.
- xii) Zabezpečenie, aby programy vzdelávania a odbornej prípravy pripravovali učiteľov a školiteľov na všetkých stupňoch a vo všetkých typoch programov vzdelávania a odbornej prípravy aj na ich kľúčovú úlohu pri sprostredkovaní učiacim sa kompetencií na život, prácu a činnosť v záujme udržateľného rozvoja a pri zvyšovaní pohody a mentálneho zdravia všetkých učiacich sa.

#### **Prioritná oblasť č. 4 – Vysokoškolské vzdelávanie**

##### *Konkrétne otázky a opatrenia*

- i) Nabádanie na užšiu a hlbšiu spoluprácu medzi vysokými školami najmä presadzovaním a podporou hladkej nadnárodnej spolupráce, ktorá umožní alianciám vysokých škôl, napr. v rámci iniciatívy Európske univerzity, naplno využiť svoje silné stránky a spoločne dospieť k transformatívnemu vysokoškolskému vzdelávaniu.
- ii) Účasť na zavádzaní iniciatívy Európske univerzity v rámci programu Erasmus+ v súčinnosti s programom Horizont Európa a inými nástrojmi financovania.
- iii) Vypracovanie agendy pre transformáciu vysokoškolského vzdelávania so zameraním na inklúziu, inováciu, prepojenosť, digitálnu a ekologickú pripravenosť a medzinárodnú konkurencieschopnosť, ako aj na základné akademické hodnoty a vysoké etické zásady i na zamestnanie a zamestnatelnosť.
- iv) Podpora vyvážených tokov mobility a optimálnej cirkulácie mozgov.
- v) Podpora úlohy vysokých škôl ako kľúčových aktérov „vedomostného štvorca“ (vzdelávanie, výskum, inovácia a služba spoločnosti), zvýšenie synergií a uľahčenie ďalšieho úsilia medzi vysokoškolským vzdelávaním a výskumom.
- vi) Posilnenie automatického vzájomného uznávania kvalifikácií a študijných pobytov v zahraničí na účely mobility a ďalšieho vzdelávania, pričom sa zabezpečí, aby mechanizmy zabezpečovania kvality poskytovali silný základ pre dôveru verejnosti k ďalšiemu vzdelávaniu a zaručili autonómiu vysokých škôl. Malo by sa dosiahnuť automatické uznávanie spoločných nadnárodných činností, prípadne uznávanie a prenosnosť krátkych kurzov.
- vii) Podpora ďalšieho využívania iniciatívy európska študentská karta v prospech všetkých mobilných študentov v Európe.
- viii) Posilnenie relevantnosti vysokoškolského vzdelávania na pracovnom trhu a v spoločnosti, napr. podporou tvorby študijných plánov výraznejšie zameranej na učenie sa na pracovisku a zlepšenie spolupráce medzi vysokými školami a zamestnávateľmi, plne rešpektujúc celostný prístup vysokoškolského vzdelávania a autonómiu vysokých škôl, a preskúmaním možnosti vytvorenia európskeho mechanizmu na sledovanie uplatnenia absolventov.

#### **Prioritná oblasť č. 5 – Zelená a digitálna transformácia**

##### *Konkrétne otázky a opatrenia*

- i) Zlepšenie dostupnosti a kvality digitálneho vybavenia a infraštruktúry a prístupu k nim, ako aj pripojiteľnosti, otvorených a digitálnych vzdelávacích zdrojov a pedagogických postupov na všetkých stupňoch vzdelávania a odbornej prípravy v záujme podpory systémov vzdelávania a odbornej prípravy pri prispôsobovaní sa digitálnej ére.
- ii) Riešenie otázky rozvoja základných a pokročilých digitálnych zručností a kompetencií na všetkých stupňoch a vo všetkých typoch vzdelávania a odbornej prípravy (vo formálnom a neformálnom vzdelávaní a informálnom učení sa), ako aj v tradičnej, zmiešanej a dištančnej výučbe a vzdelávaní v záujme zvládnutia technologickej a digitálnej transformácie hospodárstva a spoločnosti.

- iii) Zintenzívnenie výmeny najlepších postupov a vykonávania opatrení zahrnutých v akčnom pláne digitálneho vzdelávania na roky 2021 – 2027, preskúmanie možností podpory integrovanejšieho prístupu k tvorbe politiky digitálneho vzdelávania prípadným zriadením európskeho centra digitálneho vzdelávania.
  - iv) Mobilizácia odborných znalostí a zdrojov na vytváranie sietí a podpora tvorivých prístupov v ekologickom vzdelávaní, napr. prostredníctvom plánovanej Koalície pre vzdelávanie v záujme klímy.
  - v) Podpora perspektív environmentálnej udržateľnosti vo všetkých učebných plánoch na všetkých stupňoch vzdelávania a odbornej prípravy a v rámci interdisciplinárneho prístupu a podpora vzdelávacích koncepcií, ako sú Vzdelávanie pre udržateľný rozvoj a Vzdelávanie ku globálnemu občianstvu, aby sa občanom umožnilo prispievať k udržateľnému rozvoju.
  - vi) Podpora novej udržateľnej infraštruktúry vzdelávania a odbornej prípravy a renovácia existujúcich budov („ekologizácia vzdelávacej infraštruktúry“).
-

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie Komisie o usmerňovacom dokumente k implementácii ustanovení o vykonávaní auditov  
podľa článku 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625**

(2021/C 66/02)

**Úvod**

V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 <sup>(1)</sup> sa v článku 6 ods. 1 stanovuje, že príslušné orgány vykonávajú vnútorné audity alebo si dávajú vykonávať audity svojej činnosti a na základe výsledkov týchto auditov prijímajú vhodné opatrenia.

Tento usmerňovací dokument má pomôcť vnútroštátnym príslušným orgánom s uplatňovaním uvedených požiadaviek. Vypracovala ho Komisia v spolupráci s členskými štátmi a nie je právne záväzný <sup>(2)</sup>. Výklad práva Únie je oficiálne oprávnený poskytovať len Súdny dvor Európskej únie.

**Obsah**

	<i>Strana</i>
1. Účel a rozsah pôsobnosti .....	24
2. Právny základ .....	24
3. Vymedzenie pojmov .....	24
4. Základné zásady .....	25
5. Vykonávanie procesu auditu .....	25
5.1. Systematický prístup .....	25
5.2. Transparentnosť .....	26
5.3. Nezávislosť .....	27

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 z 15. marca 2017 o úradných kontrolách a iných úradných činnostiach vykonávaných na zabezpečenie uplatňovania potravinového a krmivového práva a pravidiel pre zdravie zvierat a dobré životné podmienky zvierat, pre zdravie rastlín a pre prípravky na ochranu rastlín, o zmene nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, (ES) č. 396/2005, (ES) č. 1069/2009, (ES) č. 1107/2009, (EÚ) č. 1151/2012, (EÚ) č. 652/2014, (EÚ) 2016/429 a (EÚ) 2016/2031, nariadení Rady (ES) č. 1/2005 a (ES) č. 1099/2009 a smerníc Rady 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES a 2008/120/ES a o zrušení nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004, smerníc Rady 89/608/EHS, 89/662/EHS, 90/425/EHS, 91/496/EHS, 96/23/ES, 96/93/ES a 97/78/ES a rozhodnutia Rady 92/438/EHS (nariadenie o úradných kontrolách) (Ú. v. EÚ L 95, 7.4.2017, s. 1).

<sup>(2)</sup> Výraz „mal by“ v tomto usmerňovacom dokumente znamená osvedčený postup, nie záväznú požiadavku.

---

5.4. Nezávislé preskúmanie .....	28
5.5. Hlavné ciele .....	28
6. Vykonanie auditu .....	29
6.1. Plánovanie a príprava auditu .....	29
6.2. Samotný výkon auditu .....	29
6.3. Predkladanie audítorských správ .....	30
6.4. Kroky nadväzujúce na výstup z auditu .....	31
7. Preskúmanie a šírenie výsledkov z auditu .....	31
8. Ďalšie otázky .....	31
8.1. Zdroje .....	31
8.2. Schopnosť audítora .....	32

## 1. Účel a rozsah pôsobnosti

V tomto usmerňovacom dokumente sa uvádza usmernenie k povahe a vykonávaniu systémov auditu príslušnými orgánmi, ako sa uvádza v článku 3 ods. 3 písm. a) a b) nariadenia (EÚ) 2017/625. Účelom systémov auditu je overiť, či sú úradné kontroly a iné úradné činnosti <sup>(3)</sup> upravené v nariadení (EÚ) 2017/625 účinne vykonávané a vhodné na dosiahnutie cieľov príslušných právnych predpisov vrátane súladu s národnými plánmi kontroly.

Účelom tohto usmerňovacieho dokumentu je skôr opísať zásady vyplývajúce z nariadenia (EÚ) 2017/625, pokiaľ ide o zriadenie vnútroštátnych systémov auditu a vykonávanie vnútorných auditov, než stanoviť podrobné metódy na uľahčenie uplatňovania uvedených zásad v rámci rôznych systémov kontroly a auditu v členských štátoch. Metódy zvolené na uplatňovanie týchto zásad sa môžu líšiť v závislosti od veľkosti, povahy, počtu a zložitosti príslušných orgánov zodpovedných za úradné kontroly v členských štátoch.

## 2. Právny základ

Tento usmerňovací dokument má pomôcť členským štátom s implementáciou ustanovení o vykonávaní auditov podľa článku 6 nariadenia (EÚ) 2017/625, ktorý znie takto:

### Článok 6

#### Audity príslušných orgánov

1. Na zabezpečenie dodržiavania tohto nariadenia príslušnými orgánmi vykonávajú príslušné orgány vnútorné audity alebo si dávajú vykonávať audity svojej činnosti a na základe výsledkov týchto auditov prijímajú vhodné opatrenia.
2. Audity uvedené v odseku 1 podliehajú nezávislému preskúmaniu a vykonávajú sa transparentne.

Na zabezpečenie súladu s nariadením (EÚ) 2017/625 sú zásadné aj delegované a vykonávacie akty prijaté podľa nariadenia (EÚ) 2017/625, hoci sa v článku 6 výslovne neuvádzajú. Audity sa preto majú vykonávať aj s cieľom zabezpečiť súlad s týmito delegovanými a vykonávacími aktmi.

## 3. Vymedzenie pojmov

Na účely tohto usmerňovacieho dokumentu sa odkazuje na pojmy vymedzené v článku 3 nariadenia (EÚ) 2017/625 a článkoch 2 a 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(4)</sup>.

„Audit“, ako sa vymedzuje v článku 3 bode 30 nariadenia (EÚ) 2017/625, je systematické a nezávislé preskúmanie na účely určenia toho, či sú činnosti a súvisiace výsledky týchto činností v súlade s plánovanými opatreniami, či sa tieto opatrenia uplatňujú účinne a či sú vhodné na dosiahnutie cieľov.

Na účely tohto usmerňovacieho dokumentu sú relevantné aj ďalšie vymedzené pojmy:

„Auditorský subjekt“ je subjekt vykonávajúci proces auditu. Môže ísť o interný alebo externý subjekt.

„Prostredie auditu“ je inventár oblastí auditu, ktorý zostavuje a vedie auditorský subjekt s cieľom identifikovať oblasti auditu počas procesu plánovania auditu.

„Systém auditu“ je jeden auditorský subjekt alebo kombinácia niekoľkých auditorských subjektov vykonávajúcich proces auditu v rámci jedného alebo viacerých príslušných orgánov.

<sup>(3)</sup> Podľa článku 1 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2017/625 sa článok 6 uvedeného nariadenia vzťahuje aj na iné úradné činnosti. Na účely tohto usmerňovacieho dokumentu zahŕňa výraz „úradné kontroly“ aj „iné úradné činnosti“.

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).



„Proces auditu“ je súbor činností opísaných v oddiele 5.1 (Systematický prístup) a oddiele 6 (Vykonanie auditu).

„Program auditu“ je jeden alebo viac auditov plánovaných na konkrétny časový úsek a zameraných na konkrétny cieľ.

„Plán auditu“ je opis činností a opatrení týkajúcich sa auditu.

„Audítorský prístup“ je miera dôrazu, ktorý sa bude počas auditu klásť na činnosti podliehajúce auditu (napr. priamy audit súladu s prvotným zameraním na výstupy a výsledky oproti auditu kontrolných systémov s prvotným zameraním na systémy a kontroly).

V prípade konkrétnej audítorskej terminológie môžu pomôcť aktuálne verzie medzinárodných noriem ako ISO 19011, ISO 9000 a Inštitút interných audítorov (IIA) <sup>(5)</sup>.

#### 4. Základné zásady

Systémy auditu by sa mali vzťahovať na všetky úradné kontroly a iné úradné činnosti na všetkých stupňoch agropotravinového reťazca Únie, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EÚ) 2017/625, a to vrátane činností všetkých príslušných orgánov bez ohľadu na ich spôsob organizácie alebo ich administratívnu úroveň a všetkých zapojených agentúr a kontrolných orgánov. V záujme dosiahnutia tohto cieľa by sa audit (audity) v prípade potreby mal rozšíriť aj mimo administratívnych hraníc. Ak v členskom štáte existuje viac systémov auditu, mali by sa zaviesť mechanizmy s cieľom zabezpečiť, aby kombinácia týchto systémov pokrývala všetky uvedené činnosti.

S cieľom vybudovať a udržiavať dôveru v integritu systému auditu má byť riadenie a vykonávanie procesu auditu transparentné pre všetky príslušné zainteresované strany. Predovšetkým by mala existovať úplná transparentnosť medzi audítorským subjektom a kontrolovaným subjektom (pozri tabuľku v oddiele 5.2). Zabezpečenie toho, aby ostatné zainteresované strany vnímali proces auditu ako transparentný, pomôže podporiť dôveru a napomôže šírenie informácií, najmä zdieľanie najlepších postupov v rámci príslušného orgánu a medzi príslušnými orgánmi.

Nezávislosť by sa mala riešiť na úrovni organizácie, fungovania, procesu auditu a úrovne audítora. Audítorský subjekt a audítorský tím by mal vymenovať vrcholový manažment príslušných orgánov a jemu by sa aj mali zodpovedať. Mal by sa poskytnúť jasný, dokumentovaný mandát poskytujúci primeranú právomoc vykonávať audity. Tento mandát by mal zahŕňať prinajmenšom účel, povinnosti, právomoc a zodpovednosť audítorského subjektu, ako aj ďalšie aspekty, ktoré sa považujú za potrebné na dosiahnutie uspokojivej úrovne nezávislosti. Audítorský subjekt ani audítorský tím by nemali byť zapojené do riadenia kontrolných systémov, ktoré sú predmetom auditu, ani mať nad nimi dohľad.

Ak sú úlohy kontroly delegované a príslušný orgán uprednostnil vykonanie auditu delegovaného orgánu pred jeho inšpekciou, zmluvné povinnosti delegovaného orgánu by mali zahŕňať prijatie požiadaviek a podmienok auditu.

Nezávislé preskúmanie by malo byť pravidelným a plánovaným procesom, externým pre audítorský subjekt, a to s cieľom zabezpečiť, aby bol systém auditu schopný priniesť objektívne výsledky a aby si príslušné orgány splnili svoje povinnosti vyplývajúce z článku 6 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2017/625.

Okrem osobitného usmernenia uvedeného v tomto dokumente môže ako zdroj všeobecných usmernení poslúžiť aj norma ISO 19011.

#### 5. Vykonávanie procesu auditu

##### 5.1. Systematický prístup

Proces auditu by sa mal riadiť systematicky. Na ten účel by proces auditu mal:

- byť výsledkom transparentného procesu plánovania určujúceho priority založené na riziku v súlade so zodpovednosťami príslušného orgánu podľa nariadenia (EÚ) 2017/625,
- zahŕňať viacročné strategické plánovanie, ktoré je:
  - základom pre stanovovanie cieľov a priorit,

<sup>(5)</sup> <https://na.theiaa.org/Pages/IIAHome.aspx>. <https://na.theiaa.org/Pages/IIAHome.aspx>

- východiskovým bodom pre rozhodovanie o tom, ktoré témy auditu budú vybrané na audit, a
- základom pre podrobné ročné plánovanie,
- prostredníctvom strategického plánovania určiť prostredie auditu: zoskupiť ho do subjektov, na ktorých bude možné vykonať audit, identifikovať zdroje informácií na podloženie procesu plánovania a stanoviť výberové kritériá, ktoré sa majú použiť pri výbere tém auditu,
- vytvoriť program auditu, ktorý zabezpečí primerané pokrytie všetkých relevantných oblastí činnosti a všetkých relevantných príslušných orgánov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EÚ) 2017/625, a to pri vhodnej frekvencii založenej na riziku počas obdobia najviac piatich rokov. Program auditu môže zahŕňať informácie o typoch auditu, zdrojoch, harmonograme, frekvencie preskúmania (napr. raz ročne alebo častejšie),
- byť doložený dokumentovanými postupmi a záznamami s cieľom zabezpečiť konzistentnosť a preukázať dodržanie systematického prístupu. Takéto postupy by sa mali vzťahovať na:
  - plánovanie programu auditu založené na riziku,
  - generovanie zistení z auditu vrátane identifikácie dôkazov o súlade, prípadne nesúlade,
  - prípravu, schválenie a šírenie audítorských správ,
  - preskúmanie záverov auditu s cieľom identifikovať silné a slabé stránky celého kontrolného systému, šíriť najlepšie postupy a zabezpečiť monitorovanie nápravných a preventívnych činností,
- podliehať monitorovaniu a preskúmaniu s cieľom zabezpečiť naplnenie cieľov programu auditu a identifikovať príležitosti na zlepšenie.

Ak sa v členskom štáte predpokladá viac ako jeden program auditu, mali by sa podniknúť kroky na zabezpečenie účinnej koordinácie týchto programov v záujme zaistenia bezproblémového procesu auditu v rámci relevantných príslušných orgánov. Program auditu by sa mal vzťahovať aj na všetky relevantné úrovne hierarchie príslušného orgánu.

## 5.2. Transparentnosť

S cieľom preukázať transparentnosť procesu auditu by dokumentované postupy mali podporovať jasne vymedzený proces plánovania auditu, ktorý zahŕňa stanovenie cieľov auditu, kritériá, výber audítorského prístupu, schválenie audítorských správ a mechanizmy šírenia.

Príslušné orgány by mali prijať primerané opatrenia s cieľom zabezpečiť transparentnosť, a pritom zohľadniť príslušné požiadavky vnútroštátnych právnych predpisov a právnych predpisov Únie, prípadne ďalšie podmienky. Príslušné orgány by na uvedený účel mali zvážiť presadzovanie postupov zlepšujúcich transparentnosť procesu. Príklady takýchto postupov sú uvedené v tabuľke ďalej v texte. Pri rozhodovaní o tom, aké opatrenia uplatniť, by mali príslušné orgány dosiahnuť rovnováhu medzi potrebou transparentnosti a rizikom narušenia schopnosti systému auditu dosahovať svoje ciele. S cieľom optimalizovať prínosy vyplývajúce z transparentnosti by sa mal kombinovať s predkladaním vyvážených správ, ktoré budú predstavovať vhodnú kombináciu overeného súladu (kladné zistenia) a oblastí, v ktorých je potrebné dosiahnuť zlepšenie (záporné zistenia).

**Tabuľka – Príklady postupov na zachovanie transparentnosti procesu auditu**

	Kontrolovaný subjekt	V rámci príslušného orgánu	V rámci niekoľkých príslušných orgánov (v členských štátoch)	Verejné a iné zainteresované strany
Prístup k dokumentovaným postupom audítorského subjektu	✓	✓	✓	
Konzultácia o plánovaní programu auditu	✓	✓	✓	
Uverejnenie programu auditu	✓	✓	✓	✓
Predloženie plánu auditu	✓	✓		

	Kontrolovaný subjekt	V rámci príslušného orgánu	V rámci niekoľkých príslušných orgánov (v členských štátoch)	Verejné a iné zainteresované strany
Možnosť predkladať pripomienky v súvislosti s návrhom audítorskej správy	✓	✓		
Šírenie záverečnej audítorskej správy	✓	✓	✓	
Uverejnenie pripomienok kontrolovaného subjektu k návrhu správy	✓	✓	✓	✓
Uverejnenie záverečnej audítorskej správy	✓	✓	✓	✓
Uverejnenie súhrnov zo záverečných audítorských správ a z výročnej správy	✓	✓	✓	✓
Uverejnenie akčného plánu kontrolovaného subjektu	✓	✓	✓	✓
Uverejnenie výsledkov následných opatrení	✓	✓	✓	✓

Poznámka: Príslušné orgány by si mali vybrať postupy (prvý stĺpec) a rozsah ich uplatnenia (ostatné stĺpce) tak, aby vyhovovali ich špecifickým okolnostiam.

### 5.3. Nezávislosť

Na audítorské subjekty by sa nemali vyvíjať nijaký obchodný, finančný, hierarchický, politický ani iný nátlak, ktorý by mohol ovplyvniť ich úsudok alebo výsledok procesu auditu. Systém auditu, audítorský subjekt a audítori by mali byť nezávislí od činnosti, ktorá je predmetom auditu, nezaujatí a bez konfliktov záujmov.

V mnohých okolnostiach nie je možné dosiahnuť úplnú nezávislosť. Požaduje sa taká úroveň nezávislosti, akú by nezainteresovaný vonkajší pozorovateľ považoval za dostatočnú na zabezpečenie toho, aby boli audity vykonané spravodlivo, objektívne a nestranné a aby audítorský subjekt ani jeho audítori nepodliehali nenáležitému vplyvu ani neboli v konflikte záujmov, ktorý by ohrozil buď proces auditu, alebo jednotlivé audity.

Audítorský subjekt by mal dostať k dispozícii dostatočne kvalifikovaný a kompetentný personál, financie, infraštruktúru a ďalšie zdroje potrebné na realizáciu programu auditu. Audítorskému subjektu by mal byť poskytnutý prístup k nepretržitému profesionálnemu rozvoju a relevantným technickým odborným znalostiam.

Audítorský subjekt by nemal podliehať nenáležitému vplyvu na žiadnej úrovni procesu auditu. Program auditu ani audítorskej správy by najmä nemali byť ovplyvňované ani sťažované zo strany kontrolovaného subjektu. Audítorský subjekt by mal mať slobodu pri určovaní rozsahu a cieľov auditu a takisto by mal mať prístup do všetkých priestorov a k všetkým informáciám, ktoré sú potrebné na dosiahnutie cieľov auditu.

Malo by sa skontrolovať, či je audítorský subjekt, audítorský tím aj každý pridelený technický odborník bez konfliktu záujmov. Členovia audítorského tímu by sa mali správať objektívne, nestranné, nezávisle, bez predsudkov, spravodlivo, s intelektuálnou čestnosťou a bezúhonnosťou a v relevantných prípadoch priznať konflikt záujmov. Na ten účel môže byť na dosiahnutie toho nápomocné rotovanie audítorov a/alebo audítorských tímov.

Ak si audit vyžaduje odborné znalosti, ktoré môže poskytnúť iba príslušný kontrolovaný orgán, mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie nezávislosti audítorského tímu. V prípade organizovania kontrolných činností na regionálnej úrovni by mohlo byť možné vymeniť si technických odborníkov s cieľom zabezpečiť ich nezávislosť. Ak treba technických odborníkov nájsť mimo audítorského subjektu, mali by sa prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby boli nezávislí a bez konfliktu záujmov, ktorý by ohrozil nezávislosť audítorského tímu.

#### 5.4. Nezávislé preskúmanie

Proces nezávislého preskúmania by mali vykonať osoby mimo audítorského subjektu aj mimo organizácie, u ktorej sa vykonávajú vnútorné audity, a tieto osoby by mali mať dostatočnú úroveň nezávislosti a odborných znalostí s cieľom preskúmať proces auditu. V prípade zriadenia orgánu alebo výboru na nezávislé preskúmanie procesu auditu by sa malo zabezpečiť, aby členmi takéhoto orgánu alebo výboru bola jedna alebo viac nezávislých osôb.

Nezávislé preskúmanie by sa malo týkať celého procesu auditu vrátane programovania, plánovania a vykonania auditov, predkladania správ (vrátane ich schválenia), nápravných opatrení a nadväzujúcich krokov. Malo by byť zamerané aj na rôzne riziká ohrozujúce nezávislosť a na mechanizmy ich riadenia. Nezávislé preskúmanie síce nie je auditom, ale možno ho vykonať aj s použitím audítorského prístupu. Preskúmanie môže mať rôzny rozsah, mieru podrobnosti a intenzity a malo by poskytovať:

- objektívne hodnotenie účinnosti a nezávislosti procesu auditu a audítorského subjektu,
- spätná väzba na účely nepretržitého zlepšovania,
- presvedčenie audítorského subjektu, vedenia príslušných orgánov a ďalších zainteresovaných strán, že proces auditu spĺňa ciele článku 6 nariadenia (EÚ) 2017/625.

Takéto preskúmanie by malo byť pravidelné, ale frekvencia sa môže meniť v závislosti od výsledkov predchádzajúceho preskúmania a vnútorných kontrol, ktoré uplatňuje audítorský subjekt.

Príslušné orgány by mali zabezpečiť<sup>(6)</sup>, aby bol proces nezávislého preskúmania dokumentovaný, a to vrátane: mandátov, úloh a zodpovedností, dôvernosti, etického kódexu, práv a povinností a požiadaviek na predkladanie a šírenie.

Audítorský subjekt by mal podniknúť kroky s cieľom napraviť všetky nedostatky, ktoré sa zistia pri nezávislom preskúmaní.

#### 5.5. Hlavné ciele

Účelom systémov auditu je overiť dodržiavanie nariadenia (EÚ) 2017/625 zo strany príslušných orgánov, ako aj fungovanie systémov úradnej kontroly. Na ten účel a v záujme dodržiavania požiadaviek článku 6 nariadenia (EÚ) 2017/625 by sa mal systém auditu vzťahovať na tri body stanovené v článku 3 bodu 30 nariadenia (EÚ) 2017/625:

- a) Overenie, či sa úradné kontroly vykonávajú v súlade s plánovanými opatreniami.

Týmto sa poskytujú uistenia, že príslušné orgány si plnia svoje všeobecné povinnosti<sup>(7)</sup>, že úradné kontroly sa vykonávajú podľa plánu a že personál vykonávajúci také kontroly dodržiava všetky pokyny alebo usmernenia, ktoré mu boli poskytnuté.

Overenie tejto požiadavky možno z veľkej časti realizovať preskúmaním dokumentácie, ale malo by zahŕňať aj kontrolu na mieste. Audítorský tím by na splnenie tohto cieľa auditu mal mať dobré všeobecné znalosti a zručnosti v oblasti auditu.

- b) Overenie, či sa plánované opatrenia uplatňujú účinne.

Účinnosť je miera, do akej úradné kontroly prinášajú (zamýšľaný) účinok/dosahujú cieľ. Od primerane fungujúceho systému úradných kontrol sa očakáva, že prostredníctvom plánovaných opatrení overí súlad s príslušnými právnymi požiadavkami a v prípade zistenia nesúladu prijme opatrenia na zmiernenie alebo odstránenie tohto nesúladu v primeranom časovom intervale. Okrem toho by mal uplatňovať takú úroveň kontroly a presadzovania práva, ktorá môže odrádzať od nedodržania požiadaviek a riadiť riziká pre bezpečné potraviny.

Overenie tejto požiadavky by malo zahŕňať posúdenie kvality, spoľahlivosti a konzistentnosti kontrol, ako aj vykonávanie audítorských činností na mieste. Audítorský tím by na dosiahnutie tohto cieľa auditu mal mať príslušné technické odborné znalosti.

<sup>(6)</sup> Očakáva sa určitá miera flexibility, keďže zodpovednosť za nezávislé preskúmanie sa v rámci členských štátov líši.

<sup>(7)</sup> Podľa článku 5 nariadenia (EÚ) 2017/625.

- c) Overenie, či plánované opatrenia sú vhodné na dosiahnutie cieľov úradných kontrol.

Vhodnosť je v tomto prípade „vhodnosť na daný účel“, teda vhodnosť návrhu a implementácie kontrolného systému na účel dosiahnutia želaných výsledkov, konkrétne cieľov nariadenia (EÚ) 2017/625, cieľov viacročných národných plánov kontroly (MANCP) vypracovaných členskými štátmi alebo národných politických cieľov. Tento aspekt je mimoriadne relevantný, ak existujú náznaky, že kontroly vykonávané v súlade s plánovanými opatreniami nedosahujú plánované výsledky alebo ciele.

Overenie tejto požiadavky by malo zahŕňať posúdenie úradných kontrol, napríklad ich plánovania, frekvencie/intenzity a použitých metód, a to so zreteľom na štruktúru a rizikový profil výrobných reťazcov a na výrobné postupy a objem výroby. Okrem toho by sa pri ňom mali zohľadniť prekážky, ktoré mohli ovplyvniť plánovanie alebo vykonávanie opatrení <sup>(8)</sup>.

Audítorský tím by na splnenie tohto cieľa auditu mal mať značné vedomosti o systémovom audite, rozumieť mu a mať príslušné odborné vstupné informácie.

## 6. Vykonalenie auditu

### 6.1. Plánovanie a príprava auditu

Audítor (resp. audítorský tím) by mal naplánovať audit tak, aby bolo zaručené, že audit sa vykoná efektívne, účinne a včas.

Plán auditu by mal poskytnúť pochopenie technického a právneho aspektu témy auditu a pravdepodobných kontrolovaných subjektov, určiť ciele a rozsah auditu, stanoviť kritériá auditu, identifikovať kľúčové/rizikové oblasti, zvoliť audítorský prístup a odhadnúť zdroje a harmonogram.

Medzi kritériá auditu by mali patriť ciele vyplývajúce z MANCP a nariadení (ES) č. 178/2002 a (EÚ) 2017/625, ako aj konkrétne požiadavky príslušných právnych predpisov EÚ, prípadne vnútroštátnych právnych predpisov.

Po vymedzení cieľov, rozsahu a kritérií auditu by sa mal stanoviť audítorský prístup, metodika a techniky. Účelom stanovenia audítorského prístupu je zabezpečiť, aby sa dosiahli ciele a získali dostatočné a primerané audítorské dôkazy s cieľom vyvodit' z auditu platné, spoľahlivé závery. Audítor (resp. audítorský tím) by mal takýto prístup vyvinúť s použitím svojho profesionálneho úsudku.

Audítorský tím by mal vo fáze plánovania auditu zvážiť, aké audítorské dôkazy by sa mali požadovať. Neoddeliteľnou súčasťou procesu plánovania auditu je plánovanie potrebných dôkazov a ako, kedy a kde ich získať. Kvalita získaných dôkazov má priamy a značný účinok na zistenia a závery auditu.

### 6.2. Samotný výkon auditu

Audítorský tím by mal pred začatím audítorskej činnosti zabezpečiť, aby bol kontrolovaný subjekt plne informovaný o účele, cieľoch a rozsahu auditu a o všetkých požiadavkách na jeho príspevok alebo súčinnosť, ako je napríklad prístup do priestorov, k dokumentom alebo údajom, a to pred vykonaním auditu alebo počas neho.

Dobrou príležitosťou, ako zabezpečiť, aby si audítorský tím a kľúčový personál kontrolovaného subjektu oznamovali príslušné informácie, je zorganizovanie otvoreného stretnutia. Toto stretnutie poskytuje platformu na objasnenie cieľov auditu a zabezpečenie, aby plánu auditu všetci rozumeli, ako aj na stanovenie pracovných podmienok a riešenie prípadných nedoriešených otázok.

Audítorský tím by pri výkone auditu mal získavať, overovať a analyzovať/hodnotiť audítorské dôkazy, aby tieto dôkazy boli primerané a dostatočné na dosiahnutie cieľov auditu, najmä pokiaľ ide o dodržiavanie plánovaných opatrení, účinnosti vykonávania a vhodnosti plánovaných opatrení na dosiahnutie uvedených cieľov. Tieto činnosti by sa mali zaznamenať.

Audítorské dôkazy treba porovnať s kritériami auditu a cieľmi auditu, aby audítorský tím mohol z auditu priniesť zistenia a predložiť presvedčivé závery. Zistenia, závery, prípadne odporúčania z auditu, ktoré nebude možné spochybniť a ktoré uspokojia vnútorné aj vonkajšie preskúmanie, sa môžu účinne opierať len o primerané a dostatočné audítorské dôkazy.

<sup>(8)</sup> Dôležitým nástrojom pri posudzovaní vhodnosti môže byť analýza hlavných príčin.

Na záverečnom stretnutí predloží audítorský tím výsledky auditu a takisto by mala na ňom byť príležitosť na:

- diskusiu o predbežných zisteniach a záveroch s vedením kontrolovaného subjektu a získanie spätnej väzby od neho,
- vysvetlenie nedorozumení zo strany kontrolovaného subjektu a prediskutovanie predbežných zistení a záverov a poskytnutie ďalších informácií alebo vysvetlení zo strany kontrolovaného subjektu na podporu jeho stanoviska,
- poskytnutie stanovísk kontrolovaného subjektu k výkonu auditu.

Audítorský tím môže preskúmať predbežné zistenia a závery na základe ďalšej analýzy získaných dôkazov alebo ďalších dôkazov, ktoré budú predložené.

Prípadná relevantná spätná väzba od kontrolovaného subjektu by sa mala zaznamenať a zohľadniť pri predkladaní audítorských správ a pri výkone budúcich auditov.

### 6.3. Predkladanie audítorských správ

Audítorská správa je veľmi dôležitou súčasťou auditu a jej účelom je:

- poskytnúť relevantné uistenia o fungovaní procesu, ktorý podlieha auditu,
- identifikovať a šíriť osvedčené postupy,
- identifikovať oblasti, v ktorých došlo k nedodržaniu alebo ktoré majú slabé stránky, a upozorniť na ne kontrolovaný subjekt, aby mohol prijať nápravné a/alebo preventívne opatrenia,
- pripraviť základ pre následné opatrenia, ktoré kontrolovaný subjekt prijal na základe odporúčaní z auditu,
- v relevantných prípadoch poskytnúť príležitosť na komunikáciu so širšími zainteresovanými stranami.

Audítorská správa by mala byť objektívna, presvedčivá a pripravená včas.

Ak má byť audítorský tím objektívny, v správe by mal predložiť príslušné dôkazy vrátane tých, ktoré môžu odporovať jeho stanovisku alebo záveru, alebo ho nepodporovať. Treba sa vyhnúť selektívnemu predkladaniu dôkazov a v správe by sa nemali uvádzať stanoviská audítorského tímu, ktoré sa neopierajú o spoľahlivé dôkazy. Predkladanie správ by malo byť vyvážené a nemalo by sa zameriavať len na negatívne prvky. V správe by sa mali uvádzať pozitívne vyjadrenia, ak sa zistí, že činnosti kontrolovaného subjektu sú dobre zorganizované a vykonávané.

Presvedčivý audit potvrdzuje svoju dôveryhodnosť predložením spoľahlivých zistení založených na dôkazoch, logických záverov a praktických, realistických a relevantných odporúčaní. Správa by mala byť štruktúrovaná logicky tak, aby viedla čitateľa cez celý proces – od účelu, cieľov a rozsahu auditu cez zistenia a závery až po odporúčania. Medzi dôkazmi, zisteniami, závermi a odporúčaniami by mala existovať jasná súvislosť.

Závery by sa mali náležite týkať dodržiavania plánovaných opatrení, účinnosti vykonávania a vhodnosti plánovaných opatrení na dosiahnutie stanovených cieľov (pozri oddiel 5.5). Mali by sa zakladať na objektívnych dôkazoch. Predovšetkým v prípade vypracovania záverov v súvislosti s vhodnosťou plánovaných opatrení na dosiahnutie stanovených cieľov možno dôkazy získať z kompilácie a analýzy výsledkov z viacerých auditov. V tomto prípade by mali závery siahnuť za hranice jednotlivých subjektov, oddelení orgánov a orgánov.

Odporúčania by mali byť zamerané na odstránenie alebo nápravu dôvodov, pre ktoré kontrolovaný subjekt nespĺnil kritériá auditu. V odporúčaníach by sa nemali predpisovať opatrenia, ktoré má kontrolovaný subjekt prijať, ale mal by sa v nich uvádzať výsledok, aký má kontrolovaný subjekt dosiahnuť nápravnými a/alebo preventívnymi opatreniami.

Správa by mala obsahovať prinajmenšom:

- identifikáciu auditu, dátumy, miesta a kontrolovaný subjekt,
- ciele, rozsah, metodiku a kritériá auditu,
- zistenia (a súvisiace dôkazy), závery, prípadne odporúčania z auditu.

V závislosti od politiky audítorského subjektu audítorský tím môže, ale nemusí byť v správe uvedený.

#### 6.4. Kroky nadväzujúce na výstup z auditu

V relevantných prípadoch by mal kontrolovaný subjekt vypracovať a predložiť akčný plán. V ňom by sa mali uvádzať návrhy časovo ohraničených nápravných a preventívnych opatrení<sup>(9)</sup> na realizáciu odporúčaní vyplývajúcich z auditu. Audítorský tím<sup>(10)</sup> by mal posúdiť vhodnosť akčného plánu a môže sa podieľať na overení jeho následného vykonávania:

- Akčný plán umožňuje audítorскому tímu posúdiť, či sú navrhnuté nápravné a preventívne opatrenia dostatočné na realizáciu odporúčaní z audítorskej správy. Akčné plány by mali zahŕňať stanovenie priorit na základe rizika, zodpovednosť za vykonávanie a termíny dokončenia nápravných a preventívnych opatrení. Širšia škála akčných plánov by sa mohla považovať za uspokojivú. Je na kontrolovanom subjekte, aby si z rôznych dostupných možností vybral.
- Nápravné a preventívne opatrenia by sa nemali obmedzovať na riešenie špecifických technických požiadaviek, ale v prípade potreby by mali zahŕňať opatrenia týkajúce sa celého systému (ako sú komunikácia, spolupráca, koordinácia, preskúmanie a zefektívnenie kontrolných procesov). Kontrolovaný subjekt by mal vykonať analýzu základných príčin akéhokoľvek nesúladu s cieľom určiť najvhodnejšie nápravné a preventívne opatrenia. Všetky rozdiely v názoroch kontrolovaného subjektu a audítorskeho tímu treba vyriešiť.
- Uzavretie: Mali by sa stanoviť mechanizmy na zabezpečenie toho, aby boli akčné plány primerané a aby sa nápravné a preventívne opatrenia účinne a včas zrealizovali. Na postupoch overenia uzavretia akčného plánu sa dohodnú kontrolovaný subjekt a audítorský tím.

#### 7. Preskúmanie a šírenie výsledkov z auditu

Pri plánovaní budúcich programov auditu a v kontexte preskúmania procesu auditu by sa mali zohľadniť výsledky z auditu, prípadne aj spätná väzba.

Zohľadniť by sa mali aj dôsledky zistení z auditu alebo nesúladu pre iné sektory, regióny alebo iné príslušné orgány, a to najmä v členských štátoch, v ktorých kontrolu vykonáva niekoľko príslušných orgánov alebo ktoré sú decentralizované.

Vnútorne audity poskytujú nezávislé hodnotenie účinnosti a vhodnosti úradných kontrol na dosiahnutie cieľov. Výsledky z auditu by sa preto mali sprístupniť relevantným príslušným orgánom členských štátov, aby im pomohli vytvárať a zlepšovať ich kontrolné systémy a preskúmať ich MANCP.

Výsledky auditu môžu takisto určiť príklady najlepších postupov, ktoré by sa mali šíriť. Tieto príklady môže využiť kontrolovaný subjekt v iných oblastiach alebo iné subjekty zapojené do podobných činností, a to s cieľom zlepšiť vlastné procesy. Na tento účel by sa mali správy sprístupniť aj iným sektorom a regiónom v rámci členského štátu a na požiadanie aj Komisii.

#### 8. Ďalšie otázky

##### 8.1. Zdroje

Členské štáty by mali zabezpečiť, aby príslušné orgány mali dostatočné vykonávacie právomoci (právne aj administratívne) a zdroje s náležitou spôsobilosťou na vytvorenie, zavedenie a udržiavanie účinného systému auditu.

Mali by sa sprístupniť ľudské a súvisiace zdroje potrebné na riadenie, monitorovanie a preskúmanie procesu auditu, a to so zreteľom na to, že všetky príslušné orgány a ich kontrolné činnosti v rámci nariadenia (EÚ) 2017/625 by mali podliehať auditu. Na zabezpečenie potrebných odborných znalostí na naplnenie účelu a rozsahu auditu a programov auditu môže audítorský tím zahŕňať akúkoľvek kombináciu všeobecných audítorov, odborných špecializovaných audítorov a technických odborníkov.

Všeobecné usmernenia k zdrojom potrebným na vykonanie auditu sú stanovené v norme ISO 19011.

<sup>(9)</sup> V tomto kontexte sú „nápravné opatrenia“ opatrenia zamerané na odstránenie príčiny nesúladu a zabránenie jeho opätovnému výskytu, kým „preventívne opatrenia“ sú opatrenia na odstránenie príčiny potenciálneho nesúladu (na zabránenie výskytu nesúladu) alebo inej potenciálne neželanej situácie.

<sup>(10)</sup> Očakáva sa určitá miera flexibility, keďže zodpovednosť za nadväzujúce kroky sa medzi príslušnými orgánmi členských štátov líši.

## 8.2. Schopnosť audítora

Schopnosť a kritériá výberu audítora by sa mali vymedziť podľa týchto okruhov:

- všeobecné znalosti a zručnosti,
- audítorské zásady, postupy a techniky, riadiace/organizačné zručnosti,
- špecifické odborné znalosti a zručnosti,
- osobnostné vlastnosti <sup>(1)</sup>,
- vzdelanie,
- pracovné skúsenosti,
- audítorská odborná príprava a skúsenosti.

Je nevyhnutné zaviesť mechanizmus na zabezpečenie konzistentnosti audítorov a zachovanie ich spôsobilosti. Schopnosti, aké požadujú audítorské tímy, sa môžu líšiť v závislosti od oblasti, v ktorej sa audit vykonáva, v rámci systémov kontroly alebo dohľadu. Audítori by mali mať požadované odborné znalosti a zručnosti a mali by byť oboznámení s predmetom odbornej prípravy personálu vykonávajúceho úradné kontroly a iné úradné činnosti, ako sa stanovuje v kapitole I prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2017/625.

---

<sup>(1)</sup> Audítori by mali myslieť nezávisle, byť etickí, nezaujatí, diplomatickí, všímaví, vnímaví, všestranní, vytrvalí, rozhodní, asertívni, samostatní a otvorení zlepšovaniu.



**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec M.10116 — ION/NN/bpfBOUW/IRP JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2021/C 66/03)

Dňa 17. februára 2021 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32021M10116. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Vec M.10128 — Stirling Square Capital Partners/TA Associates/Glenigan)**

(Text s významom pre EHP)

(2021/C 66/04)

Dňa 19. februára 2021 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32021M10128. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Vec M.10064 — AnaCap/Carrefour/Market Pay)**

(Text s významom pre EHP)

(2021/C 66/05)

Dňa 19. februára 2021 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32021M10064. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Vec M.10072 — Sojitz/Eneos/Edenvale Solar Park)**

(Text s významom pre EHP)

(2021/C 66/06)

Dňa 15. februára 2021 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32021M10072. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Vec M.10004 — EQT/Zentricity/Cajelo/Recipharm)**

(Text s významom pre EHP)

(2021/C 66/07)

Dňa 10. februára 2021 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32021M10004. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec M.10109 — Cinven/BCI/Compre)****(Text s významom pre EHP)**

(2021/C 66/08)

Dňa 17. februára 2021 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32021M10109. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Vec M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar)**

(Text s významom pre EHP)

(2021/C 66/09)

Dňa 4. februára 2021 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32021M10145. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## RADA

## Záver Rady

**o revidovanom zozname EÚ obsahujúcom jurisdikcie, ktoré nespôlpracujú na daňové účely**

(2021/C 66/10)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

1. OCEŇUJE pokračujúcu produktívnu spoluprácu v daňových otázkach medzi skupinou EÚ pre kódex správania (zdaňovanie podnikov) (ďalej len „skupina pre kódex správania“) a väčšinou jurisdikcií na celom svete s cieľom presadzovať zásady dobrej správy v daňových záležitostiach na celosvetovej úrovni;
2. VÍTA pokrok v príslušných jurisdikciách prostredníctvom aktívnych krokov prijatých v dohodnutých lehotách na odstránenie nedostatkov, ktoré skupina pre kódex správania identifikovala, a ZDÓRAZŇUJE, že takéto kroky prispievajú k posilneniu mechanizmov dobrej správy v daňových záležitostiach, spravodlivého zdaňovania, globálnej daňovej transparentnosti a boja proti daňovým podvodom, únikom a vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam, a to na úrovni EÚ, ako aj na celosvetovej úrovni;
3. UZNÁVA, že pretrvávajúca pandémia COVID-19 má naďalej vplyv na schopnosť mnohých jurisdikcií prijímať nové záväzky alebo plniť svoje minulé záväzky, ako aj na celkové pracovné metódy skupiny pre kódex správania;
4. VYZÝVA skupinu, aby naďalej dosahovala pokrok v súvislosti so všetkými otvorenými otázkami, ktoré boli ovplyvnené pandémiou COVID-19, s cieľom čo najskôr ich uzavrieť, a aby v relevantných prípadoch začala diskusiu o prípadných žiadostiach jurisdikcií o záväzky;
5. VYJADRUJE POĽUTOVANIE nad tým, že niektoré jurisdikcie neprijali dostatočné opatrenia na splnenie svojich záväzkov v dohodnutej lehote alebo sa nezapojili do zmysluplného dialógu, ktorý by mohol viesť k takýmto záväzkom, a VYZÝVA tieto jurisdikcie, aby spolupracovali so skupinou pre kódex správania s cieľom vyriešiť zostávajúce otázky;
6. VYJADRUJE POĽUTOVANIE predovšetkým nad tým, že Turecko nedosiahlo podstatný pokrok v účinnom vykonávaní automatickej výmeny informácií so všetkými členskými štátmi EÚ, a preto ešte nesplnilo všetky záväzky, ktoré prijalo na vykonávanie zásad dobrej správy v daňových záležitostiach, ako sa uvádza v správe skupiny pre kódex správania; KONŠTATUJE, že výmena informácií bola aktivovaná s 21 členskými štátmi EÚ a od roku 2022 sa má začať s piatimi členskými štátmi EÚ; VYJADRUJE POĽUTOVANIE nad tým, že neboli predložené žiadne dôkazy o tom, že by sa uskutočnila účinná výmena údajov medzi Tureckom a ktorýmkoľvek členským štátom; ZDÓRAZŇUJE, že sa nedosiahol žiadny pokrok, pokiaľ ide o výmenu informácií s jedným členským štátom; OPAKUJE, že účinná výmena informácií so všetkými členskými štátmi je podmienkou, aby Turecko splnilo kritérium 1.1 zoznamu EÚ v súlade so závermi Rady z februára 2020; VYZÝVA Turecko, aby sa do 31. mája 2021 na vysokej politickej úrovni v plnej miere zaviazalo, že vzťah automatickej výmeny informácií so šiestimi zostávajúcimi členskými štátmi účinne aktivuje do 30. júna 2021; V prípade všetkých 27 členských štátov sa informácie za finančný rok 2019 musia zaslať najneskôr



do 1. septembra 2021 a informácie za finančné roky 2020 a 2021 sa musia zaslať podľa kalendára OECD pre automatickú výmenu informácií, najneskôr však do 30. septembra 2021 a 30. septembra 2022; KONŠTATUJE, že nedodržaním ktoréhokoľvek z piatich uvedených termínov by sa splnili podmienky na zaradenie Turecka do zoznamu v prílohe I v rámci kritéria 1.1; VYZÝVA skupinu, aby túto žiadosť oznámila Turecku, naďalej monitorovala pokrok, pokiaľ ide o účinnú výmenu informácií so všetkými členskými štátmi, informovala Radu o vývoji v tejto oblasti, a aby zároveň pokračovala s Tureckom v dialógu o tejto otázke; KONŠTATUJE, že Rada prijme potrebné rozhodnutie o zaradení do zoznamu v októbri 2021, a to na základe analýzy skupiny o dodržiavaní pravidiel zo strany Turecka, pričom toto rozhodnutie opätovne preskúma po uplynutí uvedenej lehoty;

7. SCHVAĽUJE správu skupiny pre kódex správania uvedenú v dokumente ST 6223/21;
8. Z tohto dôvodu SCHVAĽUJE revidovaný zoznam EÚ obsahujúci jurisdikcie, ktoré nespolupracujú na daňové účely, (ďalej len „zoznam EÚ“) uvedený v prílohe I;
9. SCHVAĽUJE aktuálny stav, pokiaľ ide o záväzky, ktoré prijali spolupracujúce jurisdikcie s cieľom uplatňovať zásady dobrej správy v daňových záležitostiach, ako sa uvádza v prílohe II;
10. VYZÝVA inštitúcie EÚ a členské štáty, aby revidovaný zoznam EÚ uvedený v prílohe I podľa potreby zohľadňovali v oblasti zahraničnej politiky, hospodárskych vzťahov a rozvojovej spolupráce s príslušnými tretími krajinami, bez toho, aby boli dotknuté príslušné oblasti právomoci členských štátov a Únie vyplývajúce zo zmlúv.

## PRÍLOHA I

**Zoznam EÚ obsahujúci jurisdikcie, ktoré nespolupracujú na daňové účely****1. Americká Samoa**

Americká Samoa neuplatňuje žiadnu automatickú výmenu finančných informácií, nepodpísala a neratifikovala, a to ani prostredníctvom jurisdikcie, od ktorej je závislá, mnohostranný dohovor OECD o vzájomnej administratívnej pomoci v znení neskorších zmien, nezaviazala sa uplatňovať minimálne štandardy zamerané proti BEPS ani sa týmto otázkam venovať.

**2. Anguilla**

Anguilla nezískala, pokiaľ ide o výmenu informácií na požiadanie, od Globálneho fóra pre transparentnosť a výmenu informácií na daňové účely, ani hodnotenie „z väčšej časti spĺňa podmienky“ a túto otázku zatiaľ nevyriešila.

**3. Dominika**

Dominika nezískala, pokiaľ ide o výmenu informácií na požiadanie, od Globálneho fóra pre transparentnosť a výmenu informácií na daňové účely, ani hodnotenie „z väčšej časti spĺňa podmienky“ a túto otázku zatiaľ nevyriešila.

**4. Fidži**

Fidži nie je členom Globálneho fóra pre transparentnosť a výmenu informácií na daňové účely (ďalej len „globálne fórum“), nepodpísalo a neratifikovalo mnohostranný dohovor OECD o vzájomnej administratívnej pomoci v znení neskorších zmien, má škodlivé preferenčné daňové režimy, nie je členom inkluzívneho rámca pre boj proti BEPS ani nevykonáva minimálne štandardy OECD zamerané proti BEPS a tieto otázky zatiaľ nevyriešilo.

**5. Guam**

Guam neuplatňuje žiadnu automatickú výmenu finančných informácií, nepodpísal a neratifikoval, a to ani prostredníctvom jurisdikcie, od ktorej je závislý, mnohostranný dohovor OECD o vzájomnej administratívnej pomoci v znení neskorších zmien, nezaviazal sa uplatňovať minimálne štandardy zamerané proti BEPS ani sa týmto otázkam venovať.

**6. Palau**

Palau neuplatňuje žiadnu automatickú výmenu finančných informácií, nepodpísalo a neratifikovalo mnohostranný dohovor OECD o vzájomnej administratívnej pomoci v znení neskorších zmien a tieto otázky zatiaľ nevyriešilo.

**7. Panama**

Panama nezískala, pokiaľ ide o výmenu informácií na požiadanie, od Globálneho fóra pre transparentnosť a výmenu informácií na daňové účely, ani hodnotenie „z väčšej časti spĺňa podmienky“ a túto otázku zatiaľ nevyriešila.

**8. Samoa**

Samoa má škodlivé preferenčné daňové režimy a tieto otázky zatiaľ nevyriešila.

**9. Seychely**

Seychely majú škodlivé preferenčné daňové režimy a tieto otázky zatiaľ nevyriešili.

Seychely okrem toho nezískali, pokiaľ ide o výmenu informácií na požiadanie, od Globálneho fóra pre transparentnosť a výmenu informácií na daňové účely, ani hodnotenie „z väčšej časti spĺňa podmienky“ a túto otázku zatiaľ nevyriešili.

**10. Trinidad a Tobago**

Trinidad a Tobago neuplatňujú žiadnu automatickú výmenu finančných informácií, pokiaľ ide o výmenu informácií na požiadanie, od Globálneho fóra pre transparentnosť a výmenu informácií na daňové účely nezískali ani hodnotenie „z väčšej časti spĺňa podmienky“, nepodpísali a neratifikovali mnohostranný dohovor OECD o vzájomnej administratívnej pomoci v daňových záležitostiach v znení neskorších zmien, majú škodlivý preferenčný daňový režim a tieto otázky zatiaľ nevyriešili.

**11. Americké Panenské ostrovy**

Americké Panenské ostrovy neuplatňujú žiadnu automatickú výmenu finančných informácií, nepodpísali a neratifikovali, a to ani prostredníctvom jurisdikcie, od ktorej sú závislé, mnohostranný dohovor OECD o vzájomnej administratívnej pomoci v znení neskorších zmien, majú škodlivé preferenčné daňové režimy, nezaviazali sa uplatňovať minimálne štandardy zamerané proti BEPS ani sa týmto otázkam venovať.

**12. Vanuatu**

Vanuatu nezískalo, pokiaľ ide o výmenu informácií na požiadanie, od Globálneho fóra pre transparentnosť a výmenu informácií na daňové účely, ani hodnotenie „z väčšej časti spĺňa podmienky“, podporuje offshore štruktúry a dojednania zamerané na prilákanie ziskov bez skutočnej hospodárskej podstaty a tieto otázky zatiaľ nevyriešilo.

---

## PRÍLOHA II

**Aktuálny stav spolupráce s EÚ, pokiaľ ide o záväzky, ktoré prijali jurisdikcie, ktoré spolupracujú na daňové účely s cieľom uplatňovať zásady dobrej správy v daňových záležitostiach****1. Transparentnosť**

- 1.1. *Záväzok uplatňovať automatickú výmenu informácií buď na základe podpísania Mnohostrannej dohody medzi príslušnými orgánmi, alebo na základe dvojstranných dohôd*

Očakáva sa, že táto jurisdikcia sa do 31. mája 2021 zaviazala na vysokej politickej úrovni a do 30. júna 2021 účinne aktivuje vzťah automatickej výmeny informácií so všetkými 27 členskými štátmi v súlade s harmonogramom uvedeným v bode 6 týchto záverov Rady.

**Turecko**

- 1.2. *Členstvo v Globálnom fóre pre transparentnosť a výmenu informácií na daňové účely („Globálne fórum“) a uspokojivé hodnotenie v súvislosti s výmenou informácií na požiadanie*

Na doplnkové preskúmanie zo strany Globálneho fóra čaká táto jurisdikcia, ktorá sa zaviazala dosiahnuť uspokojivé hodnotenie do konca roka 2018:

**Turecko**

Na doplnkové preskúmanie zo strany Globálneho fóra čaká táto rozvojová krajina bez finančného centra, ktorá sa zaviazala dosiahnuť uspokojivé hodnotenie do konca roka 2019:

**Botswana**

Na dodatočné preskúmanie zo strany Globálneho fóra čaká táto jurisdikcia:

**Barbados**

- 1.3. *Podpis a ratifikácia mnohostranného dohovoru OECD o vzájomnej administratívnej pomoci alebo súboru dohôd vzťahujúceho sa na všetky členské štáty EÚ*

Lehota na podpísanie mnohostranného dohovoru OECD o vzájomnej administratívnej pomoci sa stanovila do 31. decembra 2020 a na jeho ratifikáciu do 31. decembra 2021 pre tieto rozvojové krajiny bez finančného centra, ktoré pri plnení svojich záväzkov dosiahli dostatočný pokrok:

**Botswana, Eswatini, Jordánsko, Thajsko**

Lehota na podpísanie mnohostranného dohovoru OECD o vzájomnej administratívnej pomoci sa stanovila do 30. apríla 2021 a na jeho ratifikáciu do 31. decembra 2021 pre túto rozvojovú krajinu bez finančného centra, ktorá pri plnení svojho záväzku dosiahla pokrok:

**Maldivy****2. Spravodlivé zdaňovanie**

- 2.1. *Existencia škodlivých daňových režimov*

Lehota na úpravu právnych predpisov sa stanovila do konca roka 2021 pre túto jurisdikciu, ktorá sa zaviazala zmeniť alebo zrušiť svoj škodlivý daňový režim do konca roka 2019, ale tak nemohla urobiť z dôvodu oneskorenia procesu v rámci Fóra OECD o škodlivých daňových praktikách:

**Austrália**

Lehota do 31. decembra 2021 sa stanovila pre túto jurisdikciu, ktorá sa zaviazala zmeniť alebo zrušiť svoj škodlivý daňový režim a ktorá pri plnení svojho záväzku dosiahla dostatočný pokrok:

**Jordánsko**

Lehota na úpravu právnych predpisov sa stanovila do 31. decembra 2022 pre túto jurisdikciu, ktorá sa zaviazala zmeniť alebo zrušiť svoj škodlivý daňový režim:

**Jamajka**  
  

---

**Oznámenie určené osobám a subjektom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Bielorusku**

(2021/C 66/11)

Nasledujúce informácie sú určené osobám a subjektom uvedeným v prílohe k rozhodnutiu Rady 2012/642/SZBP <sup>(1)</sup>, zmenenému rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/353 <sup>(2)</sup>, a v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 765/2006 <sup>(3)</sup>, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2021/339 <sup>(4)</sup>, o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Bielorusku.

Rada Európskej únie po preskúmaní zoznamu osôb a subjektov v uvedených prílohách rozhodla, že reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2012/642/SZBP a v nariadení (ES) č. 765/2006 by sa na tieto osoby a subjekty mali vzťahovať aj naďalej. Dôvody zaradenia týchto osôb a subjektov na zoznam sa uvádzajú v príslušných záznamoch v uvedených prílohách.

Dotknuté osoby a subjekty upozorňujeme na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom daného členského štátu alebo štátov, ktorých webové stránky sú uvedené v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 765/2006, ak chcú získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 3 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby a subjekty môžu do 30. novembra 2021 zaslať Rade žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedené zoznamy spolu s podpornou dokumentáciou na adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

V súlade s článkom 8 ods. 2 rozhodnutia 2012/642/SZBP a s článkom 8a ods. 4 nariadenia (ES) č. 765/2006 sa všetky prijaté pripomienky zohľadnia pri pravidelnom preskúmaní zoznamu označených osôb a subjektov Radou.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 26.2.2021, s. 189.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 26.2.2021, s. 29.

**Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP a nariadení Rady (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Bielorusku**

(2021/C 66/12)

Dotknuté osoby sa upozorňujú na nasledujúce informácie v súlade s článkom 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 <sup>(1)</sup>.

Právnym základom pre toto spracúvanie údajov je rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP <sup>(2)</sup>, zmenené rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/353 <sup>(3)</sup>, a nariadenie Rady (EÚ) č. 765/2013 <sup>(4)</sup>, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2021/339. <sup>(5)</sup>

Prevádzkovateľom pre toto spracovanie údajov je oddelenie RELEX.1.C generálneho riaditeľstva pre vonkajšie vzťahy – RELEX na Generálnom sekretariáte Rady, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať na adrese:

Data Protection Officer

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Cieľom spracúvania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím 2012/642/SZBP, zmeneným rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/353, a s nariadením (EÚ) č. 765/2013, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením (EÚ) 2021/339.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí 2012/642/SZBP a nariadení (ES) č. 765/2006.

Zhromaždené osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné na správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné súvisiace údaje.

Získané osobné údaje sa môžu podľa potreby poskytnúť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a Komisii.

Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia ustanovené v článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725, uplatnenie práv dotknutých osôb, ako napríklad práva na prístup, práva na opravu alebo práva namietať, sa bude riešiť v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.

Osobné údaje sa budú uchovávať 5 rokov od vyradenia dotknutej osoby zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo – v prípade, že sa začalo súdne konanie – po dobu trvania súdneho konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 26.2.2021, s.189.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 26.2.2021, s. 29.

Bez toho, aby boli dotknuté súdne, správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725 ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

---



# EURÓPSKA KOMISIA

## Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

25. februára 2021

(2021/C 66/13)

### 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2225	CAD	Kanadský dolár	1,5257
JPY	Japonský jen	129,73	HKD	Hongkongský dolár	9,4793
DKK	Dánska koruna	7,4363	NZD	Novozélandský dolár	1,6409
GBP	Britská libra	0,86408	SGD	Singapurský dolár	1,6120
SEK	Švédská koruna	10,0668	KRW	Juhokórejský won	1 359,14
CHF	Švajčiarsky frank	1,1076	ZAR	Juhoafrický rand	18,1101
ISK	Islandská koruna	153,30	CNY	Čínsky juan	7,8898
NOK	Nórska koruna	10,2275	HRK	Chorvátska kuna	7,5895
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	17 352,10
CZK	Česká koruna	26,110	MYR	Malajzijský ringgit	4,9383
HUF	Maďarský forint	360,18	PHP	Filipínske peso	59,492
PLN	Poľský zlotý	4,5122	RUB	Ruský rubel'	90,3519
RON	Rumunský lei	4,8748	THB	Thajský baht	36,858
TRY	Turecká líra	8,8344	BRL	Brazílsky real	6,6663
AUD	Austrálsky dolár	1,5317	MXN	Mexické peso	25,3424
			INR	Indická rupia	88,7940

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ  
POLITIKY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie o začatí konania týkajúceho sa možného predĺženia platnosti ochranného opatrenia  
uplatniteľného na dovoz určitých výrobkov z ocele**

(2021/C 66/14)

Európska komisia (ďalej len „Komisia“) uložila 1. februára 2019 vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/159 <sup>(1)</sup> konečné ochranné opatrenie na určité výrobky z ocele. V súčasnosti platným opatrením je colná kvóta založená na dovoze v minulosti, ktorá sa uplatňuje na dovoz každej z 26 kategórií výrobkov vrátane dotknutého výrobku do Únie. Ak sa príslušná colná kvóta vyčerpá, vyberá sa dodatočné clo vo výške 25 % čistej frankoceny na hranici Únie.

Dané ochranné opatrenie bolo uložené na počiatočné obdobie troch rokov, teda do 30. júna 2021.

**1. Žiadosť o predĺženie platnosti opatrenia**

Komisia dostala 15. januára 2021 podloženú žiadosť 12 členských štátov, aby podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/478 <sup>(2)</sup> a článku 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/755 <sup>(3)</sup> preskúmala, či by sa platnosť súčasného ochranného opatrenia mala predĺžiť.

Žiadosť obsahuje dôkazy naznačujúce, že ochranné opatrenie je naďalej potrebné na zabránenie vážnej ujme alebo na jej nápravu a že výrobcovia z Únie sa prispôbujú. Žiadosť obsahuje najmä informácie týkajúce sa negatívnej výkonnosti určitých kľúčových ukazovateľov a existencie sústavného značného tlaku v podobe dovozu z tretích krajín. V žiadosti sa ďalej uvádzajú prvky poukazujúce na to, že celková nadmerná kapacita zostáva na veľmi vysokej úrovni, tretie krajiny naďalej prijímajú veľký počet opatrení obmedzujúcich obchod a opatrení na ochranu obchodu a že nie je nič, čo by naznačovalo, že Spojené štáty zrušia opatrenia podľa oddielu 232 týkajúce sa ocele. V žiadosti sa preto tvrdí, že riziko odklonenia obchodu pretrváva, a že ak by sa opatrenie zrušilo, výrobné odvetvie Únie by čelilo záplave dovozu, čo by veľmi negatívne poznačilo jeho hospodársku výkonnosť. Žiadosť obsahuje aj príklady toho, ako sa výrobcovia z Únie prispôbujú. Komisia usúdila, že poskytnuté informácie vrátane zdrojov a podporných dôkazov sú dostatočným základom na začatie prešetrovania.

<sup>(1)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/159 z 31. januára 2019, ktorým sa ukladajú konečné ochranné opatrenia týkajúce sa dovozu určitých výrobkov z ocele (Ú. v. EÚ L 31, 1.2.2019, s. 27).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/478 z 11. marca 2015 o spoločných pravidlách na dovozy (Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 16).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/755 z 29. apríla 2015 o spoločných pravidlách na dovozy z určitých tretích krajín (Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 33).

## 2. Rozsah pôsobnosti a cieľ prešetrovania

Počiatkové obdobie trvania ochranného opatrenia možno v súlade s článkom 19 nariadenia (EÚ) 2015/478 a článkom 16 nariadenia (EÚ) 2015/755 predĺžiť. S cieľom stanoviť, či je takéto predĺženie opodstatnené, by Komisia mala vykonať prešetrovanie podľa článku 5 nariadenia (EÚ) 2015/478, resp. článku 3 nariadenia (EÚ) 2015/755.

Komisia pri prešetrovaní zameria svoje posúdenie najmä na to, či je ochranné opatrenie naďalej potrebné na zabránenie vážnej ujme alebo na jej nápravu, či existujú dôkazy o tom, že výrobcovia z Únie sa prispôbujú situácii, a či by predĺženie platnosti bolo v záujme Únie. Prešetrovaním sa zároveň stanoví primerané trvanie (prípadného) predĺženia platnosti.

## 3. Prešetrovaný výrobok

Prešetrovaný výrobok pozostáva z určitých výrobkov z ocele, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto oznámeniu.

## 4. Postup

Keďže Komisia stanovila, že má k dispozícii dostatočné dôkazy, začína týmto prešetrovanie s cieľom určiť, či sa má trvanie súčasného ochranného opatrenia uloženého na určité výrobky z ocele predĺžiť.

### 4.1. Vyplnené dotazníky (len výrobcovia z Únie)

Aby mohla Komisia riadne posúdiť, či je potrebné predĺžiť trvanie súčasného ochranného opatrenia s cieľom predísť vážnej ujme alebo ju napraviť, považuje za potrebné zhromaždiť od výrobného odvetvia Únie konkrétne údaje. Tieto údaje zahŕňajú okrem iného výkonnosť kľúčových ekonomických a finančných ukazovateľov za posudzované obdobie (2018 – 2020).

Výrobcom z Únie sa teda adresuje žiadosť, aby prostredníctvom svojich príslušných združení v Únii vyplnili dotazníky a predložili ich do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia. Vzor príslušného dotazníka je k dispozícii na adrese: [https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2519](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2519).

### 4.2. Písomné podania

S cieľom získať všetky relevantné informácie považované za potrebné na účely prešetrovania sa zainteresované strany (t. j. strany, ktorých činnosť je objektívne prepojená s prešetrovaným výrobkom) týmto vyzývajú, aby Komisii písomne uviedli svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Všetky písomné podania sa predkladajú cez platformu TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>). Podrobnejšie informácie sa uvádzajú v bode 4.6.

Od strán, ktoré predkladajú podanie, sa vyžaduje, aby vo svojej korešpondencii jasne uviedli, ktorej/ktorých z uvedených záležitostí sa ich podanie týka, a aby vyjadrili svoje tvrdenia k týmto okruhom:

- a) či je opatrenie naďalej potrebné a prečo;
- b) úvahy týkajúce sa záujmu Únie;
- c) ostatné.

V záujme efektivity a podobne ako v predchádzajúcich revíziách prešetrovaní Komisia automaticky rozšíri postavenie zainteresovanej strany na všetky zúčastnené strany, ktoré majú takéto postavenie v rámci súčasného ochranného opatrenia. Toto ustanovenie sa však neuplatní na splnomocnenia.

Tie spoločnosti, združenia alebo vlády tretích krajín, ktoré sa chcú zúčastniť na konaní, ktoré sa začalo uverejnením tohto oznámenia, prostredníctvom externých právnych zástupcov, musia predložiť splnomocnenie konkrétne pre toto konanie.

Strany, ktoré sa chcú zúčastniť na konaní, ale momentálne nie sú k tejto veci zaregistrované ako zainteresované strany, sa vyzývajú, aby pri predkladaní svojho podania cez TRON.tdi vysvetlili svoj záujem a súvislosť s touto vecou.

#### 4.3. Možnosť vyjadriť sa k podaniam iných strán

S cieľom zaručiť právo na obhajobu by mali mať zainteresované strany možnosť vyjadriť sa k informáciám, ktoré predložili iné zainteresované strany. Zainteresované strany môžu pri tejto príležitosti reagovať jedine na záležitosti uvedené v podaniach iných zainteresovaných strán a nesmú uvádzať žiadne nové záležitosti. V prípade námietok by zainteresované strany mali konkrétne uviesť, ktoré pripomienky ktorej strany, resp. ktorých strán, vyvracajú a postupovať pritom podľa už uvedenej štruktúry okruhov.

Takéto pripomienky musia byť Komisii doručené do desiatich dní od okamihu, keď sú podania uvedené v bode 4.2 a vyplnené dotazníky od výrobcov z Únie k dispozícii zainteresovaným stranám na nahliadnutie na platforme TRON.tdi. Komisia bude riadne informovať zainteresované strany cez TRON.tdi o tom, kedy sa začne táto druhá fáza písomného konania.

Prístup k spisu, ktorý je zainteresovaným stranám k dispozícii na nahliadnutie, je zabezpečený prostredníctvom platformy TRON.tdi na tejto adrese: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Na získanie prístupu postupujte podľa pokynov uvedených na danej stránke.

Uvedeným časovým rámcom nie je dotknuté právo Komisie vyžiadať si dodatočné informácie od zainteresovaných strán v riadne odôvodnených prípadoch.

#### 4.4. Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Každá žiadosť o vypočutie musí byť podaná písomne do 15 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *úradnom vestníku* a musia sa v nej uvádzať dôvody žiadosti, ako aj zhrnutie toho, čím sa chce zainteresovaná strana pri vypočutí zaoberať.

Keďže prešetrovanie je potrebné dokončiť najneskôr do 30. júna 2021 a dovtedy treba dospieť aj k zisteniam (pozri oddiel 5), a vzhľadom na pravdepodobne veľký počet zainteresovaných strán a na skutočnosť, že sa im poskytne možnosť vyjadriť sa k podaniam ostatných zainteresovaných strán, čo im zaistí dostatočnú príležitosť na predloženie a obhajobu svojich stanovísk, sa však zainteresovaným stranám dáva na vedomie, že Komisia zamýšľa viesť prešetrovanie písomne a neorganizovať ústne vypočutia, pokiaľ zainteresované strany nepreukážu, že na ústne vypočutie majú osobitný dôvod.

#### 4.5. Predkladanie informácií a predĺženie lehôt uvedených v tomto oznámení

Pravidlom je, že zainteresované strany môžu predkladať informácie len v časových rámcoch uvedených v tomto oznámení. O akékoľvek predĺženie lehôt stanovených v tomto oznámení možno žiadať len za výnimočných okolností a povolí sa len v riadne odôvodnených prípadoch. Riadne odôvodnené výnimočné predĺženie lehôt na podania je spravidla obmedzené najviac na tri dodatočné dni.

#### 4.6. Pokyny na predkladanie písomných podaní a zasielanie vyplnených dotazníkov a korešpondencie

Na informácie predkladané Komisii na účely konania na ochranu obchodu sa nesmú vzťahovať autorské práva. Zainteresované strany si musia pred tým, ako Komisii predložia informácie a/alebo údaje, na ktoré sa vzťahujú autorské práva tretej strany, vyžiadať od držiteľa autorských práv osobitné povolenie, v ktorom sa Komisii výslovne povoľuje, že: a) môže používať dané informácie a údaje na účely tohto konania na ochranu obchodu a b) dané informácie a/alebo údaje môže poskytnúť zainteresovaným stranám tohto prešetrovania, a to vo forme, ktorá im umožní uplatniť ich práva na obhajobu.

Všetky písomné podania, ktoré zainteresované strany poskytujú ako dôverné, sa označia ako *Limited* <sup>(4)</sup>. Strany, ktoré predkladajú informácie v priebehu tohto prešetrovania, sa vyzývajú, aby odôvodnili svoju žiadosť o dôverné zaobchádzanie.

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú informácie označené ako *Limited*, sa požaduje, aby v súlade s článkom 8 nariadenia (EÚ) 2015/478 <sup>(5)</sup> a článkom 5 nariadenia (EÚ) 2015/755 <sup>(6)</sup> predložili súhrn týchto informácií, ktorý nemá dôverný charakter a ktorý sa označí ako *For inspection by interested parties*. Tento súhrn by mal byť dostatočne podrobný, aby umožnil primerane pochopiť podstatu predložených dôverných informácií, a Komisii musí byť doručený súčasne s verziou označenou ako *Limited*.

<sup>(4)</sup> Dokument označený ako *Limited* je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 8 nariadenia (EÚ) 2015/478, článku 5 nariadenia (EÚ) 2015/755 a článku 3 ods. 2 Dohody WTO ochranných opatreniach. Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, p.16.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 33.

Ak strana, ktorá poskytuje dôverné informácie, nepreukáže dostatočný dôvod na žiadosť o dôverné zaobchádzanie alebo nepredloží súhrn týchto informácií, ktorý nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a kvalite, Komisia nemusí na takéto informácie prihliadať, pokiaľ jej nemožno pomocou vhodných zdrojov uspokojivo dokázať, že predmetné informácie sú správne.

Zainteresované strany sa vyzývajú, aby všetky podania a žiadosti vrátane naskenovaných splnomocnení predkladali cez platformu TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>). Použitím platformy TRON.tdi alebo e-mailu zainteresované strany vyjadrujú súhlas s pravidlami platnými pre elektronické podania uvedenými v dokumente „KOREŠPONDENCIA S EURÓPSKOU KOMISIOU V PRÍPADOCH TÝKAJÚCICH SA OCHRANY OBCHODU“ uverejnenom na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre obchod: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152582.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152582.pdf). Zainteresované strany musia uviesť svoje meno (názov), adresu, telefónne číslo a platnú e-mailovú adresu a mali by zabezpečiť, aby bola uvedená e-mailová adresa funkčným oficiálnym pracovným e-mailom, ktorý sa denne kontroluje. Po poskytnutí kontaktných údajov bude Komisia komunikovať so zainteresovanými stranami iba prostredníctvom platformy TRON.tdi alebo e-mailom, pokiaľ výslovne nepožiadajú o doručenie všetkých dokumentov Komisie inými komunikačnými prostriedkami alebo ak si povaha dokumentov, ktoré sa majú zaslať, nevyžaduje použitie doporučenej zásielky. Ďalšie pravidlá a informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou vrátane zásad, ktoré sa vzťahujú na podania prostredníctvom platformy TRON.tdi, nájdu zainteresované strany v už spomínaných pokynoch o komunikácii so zainteresovanými stranami.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Riaditeľstvo H, oddelenie G5  
Office: CHAR 03/66  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE /BELGIË

TRON.tdi: <https://webgate.ec.europa.eu/tron/tdi>

E-mail: [TRADE-SAFE009-REVIEW@ec.europa.eu](mailto:TRADE-SAFE009-REVIEW@ec.europa.eu)

## 5. Harmonogram prešetrovania

Platnosť zavedeného opatrenia uplynie 30. júna 2021, pokiaľ sa nerozhodne o jej predĺžení. Rozhodnutie, ktoré vyplynie z tohto konania, by sa preto malo prijať pred uvedeným dátumom.

## 6. Nespolupráca

V prípadoch, keď ktorákoľvek zainteresovaná strana neposkytne potrebné informácie v príslušných lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, je možné v súlade s článkom 5 nariadenia (EÚ) 2015/478 a článkom 3 nariadenia (EÚ) 2015/755 dospieť k zisteniam na základe dostupných informácií. Ak sa zistí, že niektorá zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.

## 7. Úradník pre vypočutie

Úradník pre vypočutie je prostredníkom medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie skúma žiadosti o prístup k spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a akékoľvek iné žiadosti týkajúce sa práv zainteresovaných strán a tretích strán na obhajobu, ktoré môžu vzniknúť počas konania.

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie. Jeho intervencia sa v zásade obmedzuje na otázky, ktoré sa vyskytli počas súčasného revízieho prešetrovania.

Žiadosť o intervenciu úradníka pre vypočutie by sa mala predložiť písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Zainteresované strany sa vyzývajú, aby sa pri žiadosti o intervenciu úradníka pre vypočutie riadili časovými rámcami stanovenými v odseku 4.1 až 4.3 tohto oznámenia pre podania Komisii. Ak sa takéto žiadosti predložia mimo príslušných časových rámcov, úradník pre vypočutie môže preskúmať aj dôvody takéhoto oneskorenia, a to s náležitým ohľadom na záujmy dobrej správy vecí verejných a včasné ukončenie prešetrovania.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovom sídle GR pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

## 8. Spracovanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi získanými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 <sup>(7)</sup>.

Oznámenie o ochrane údajov, ktorým sa všetky fyzické osoby informujú o spracúvaní osobných údajov v rámci činností Komisie v oblasti ochrany obchodu, je dostupné na webovom sídle GR pre obchod: <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/157639.htm>

---

<sup>(7)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

## PRÍLOHA

Číslo kategórie výrobku	Kategória výrobku
1	Plechý a pásy z nelegovanej a ostatnej legovanej ocele valcované za tepla
2	Plechý z nelegovanej a ostatnej legovanej ocele valcované za studena
3.A	Elektrotechnické plechy (iné ako GOES)
3.B	
4.A	Pokovované plechy
4.B	
5	Plechý s organickým povlakom
6	Výrobky z pocínovanej ocele
7	Dosky kvart z nelegovanej a ostatnej legovanej ocele
8	Plechý a pásy z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla
9	Plechý a pásy z nehrdzavejúcej ocele valcované za studena
10	Dosky kvart z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla
12	Nelegovaná a ostatná legovaná tyčová oceľ a ľahké profily
13	Roxorové tyče
14	Tyče a ľahké profily z nehrdzavejúcej ocele
15	Valcovaný drôt z nehrdzavejúcej ocele
16	Valcovaný drôt z nelegovanej a ostatnej legovanej ocele
17	Uholníky, tvarovky a profily zo železa alebo z nelegovanej ocele
18	Štetovnice
19	Železničný materiál
20	Plynové rúrky
21	Duté profily
22	Bezšvové rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele
24	Ostatné bezšvové rúry
25A	Veľké zvarané rúry
25B	
26	Ostatné zvarané rúry
27	Tyče z nelegovanej a ostatnej legovanej ocele dokončené za studena
28	Drôt z nelegovanej ocele

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M.10148 — FCA/EEPS/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2021/C 66/15)

1. Komisii bolo 18. februára 2021 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- FCA Italy S.p.A. („FCA“, Taliansko), dcérsky podnik skupiny Fiat Chrysler Automobiles N.V. Group („FCA NV“, Holandsko), do ktorého sa začlení podnik Peugeot S.A. a premenuje sa na Stellantis N.V. (Holandsko),
- EPS E-mobility S.r.l. („EPS E-mobility“), v súčasnosti vo vlastníctve podniku ENGIE EPS Italia S.r.l. („EEPS“, Taliansko), dcérskeho podniku skupiny ENGIE (Francúzsko).

Podniky FCA a EEPS získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom EPS E-mobility.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- FCA NV: celosvetová skupina pôsobiaca v automobilovom priemysle, ktorej činnosti zahŕňajú navrhovanie, výrobu a predaj osobných vozidiel a ľahkých úžitkových vozidiel (pod značkami Abarth, Alfa Romeo, Chrysler, Dodge, Fiat, Fiat Professional, Jeep, Lancia, Maserati a Ram), ako aj komponentov a výrobných systémov na celom svete,
- EEPS: priemyselný aktér skupiny ENGIE, ktorý poskytuje riešenia v oblasti mikrosietí, systémov uskladňovania energie pre výrobcov energie z obnoviteľných zdrojov a služieb elektrickej mobility,
- EPS E-mobility: vyvíja inovačné riešenia a technológie pre elektrické a hybridné vozidlá, pričom poskytuje inovátné riešenia pre nabíjanie.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.



Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.10148 — FCA/EEPS/JV

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33**

(2021/C 66/16)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 <sup>(1)</sup>.

## OZNÁMENIE O ŠTANDARDNEJ ZMENE JEDNOTNÉHO DOKUMENTU

„LA JARABA“

PDO-ES-01895-AM01

Dátum oznámenia: 16. 11. 2020

## OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY

Názov

## DOPLNENIE BIELEHO VÍNA

— Oddiel 2.1. špecifikácie výrobku Parametre, ktoré je potrebné zvážiť, analytické limity a prípustné odchýlky; zmena sa týka aj oddielu jednotného dokumentu Opis vín.

Opis a dôvody

— Doplnenie jednodrodového bieleho vína vyrábaného z odrody Sauvignon Blanc znamená, že sa musia vymedziť analytické parametre bielych vín.

## NOVÉ ZNENIE

## 2.1.2. Biele víno

Parameter	Limit	Prípustná odchýlka
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	≥ 11,5	±0,2
Minimálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	≥ 12,5	±0,2
Redukujúce cukry (v g/l, vyjadrené ako glukóza)	≤ 4	±0,5
Celková kyslosť (v g/l, vyjadrená ako kyselina vínna)	4 < AT < 7	±0,3
Obsah prchavých kyselín (v meq/l)	≤ 16,7	±3
Celkový obsah oxidu siričitého (v mg/l)	≤ 130	±15
Obsah stroncia (v mg/l)	≥ 2,2	±0,2

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2.

## DÔVOD

- Vzhľadom na to, že vymedzená oblasť s CHOP La Jaraba zahŕňa aj pozemok, na ktorom sa pestuje odroda Sauvignon Blanc, z ktorej sa vyrábajú vína s vysokým obsahom stroncia, žiadame o zmenu špecifikácie výrobku tak, aby sa do nej začlenila odroda bieleho hrozna Sauvignon Blanc a biele vína, ktoré sa z nej vyrábajú.

## Názov

## DOPLNENIE BIELEHO VÍNA

- Oddiel 2.2. špecifikácie výrobku Vlastnosti, ktoré je potrebné určiť prostredníctvom organoleptických analýz; zmena sa týka aj oddielu jednotného dokumentu Opis vín.

## Opis a dôvody

- Doplnenie jednodrodového bieleho vína vyrábaného z odrody Sauvignon Blanc znamená, že sa musia stanoviť organoleptické vlastnosti vyrábaného bieleho vína.

## NOVÉ ZNENIE

## 2.2.4. Jednodrodové biele víno Sauvignon Blanc.

- Vzhľad: čisté, iskrivé a číre slamovožltej farby
- Vôňa: intenzívna, plná s tónmi typickými pre odrodu, najmä s tónmi kôstkového ovocia a kvetinovými tónmi
- Chuť: svieža, hodvábná a vyvážená

## DÔVOD

- Vzhľadom na to, že vymedzená oblasť s CHOP La Jaraba zahŕňa aj pozemok, na ktorom sa pestuje odroda Sauvignon Blanc, z ktorej sa vyrábajú vína s vysokým obsahom stroncia, žiadame o zmenu špecifikácie výrobku tak, aby sa do nej začlenila odroda bieleho hrozna Sauvignon Blanc a biele vína, ktoré sa z nej vyrábajú.

## Názov

## VINÁRSKE A VÝROBNÉ METÓDY V PRÍPADE BIELEHO VÍNA

- Oddiel 3. špecifikácie výrobku Osobitné enologické postupy; zmena sa týka aj oddielu jednotného dokumentu Osobitné enologické postupy.

## Opis a dôvody

- Vzhľadom na doplnenie odrody Sauvignon Blanc do špecifikácie výrobku sa dopĺňajú aj enologické postupy špecifické pre výrobu bieleho vína.

## NOVÉ ZNENIE

Mušť získaný z bieleho hrozna drvením a lisovaním odstopkovaného obrátého hrozna sa nechá ležať minimálne 12 hodín pri teplote od 15 do 20 °C. Alkoholové kvasenie muštu prebieha pri teplote od 10 do 21 °C v kvasných tankoch z nehrdzavejúcej ocele. Za bežných podmienok sa spúšťa alkoholové kvasenie pôsobením vlastnej mikrobiálnej flóry hrozna. Potom sa uskutoční čistenie a pred fľašovaním sa víno prefiltruje cez filter s veľkým priemerom pórov, aby bol výrobok čo najčistejší.

## DÔVOD

- Keďže bolo do špecifikácie výrobku doplnené biele víno, pri vinárskych a výrobných metódach je potrebné rozlišovať medzi výrobou červeného a bieleho vína.

## Názov

## ZMENA DÔB ZRENIA

Oddiel 3 špecifikácie výrobku Osobitné enologické postupy; zmena sa týka aj oddielu jednotného dokumentu Osobitné enologické postupy.

## Opis a dôvody

Zmena sa týka znenia vinárskych a výrobných metód, keďže víno leží v sude a vo fľaši kratší čas.

## NOVÉ ZNENIE

## 3.1. Kupáže červených vín s rôznymi pomermi odrôd Tempranillo, Cabernet Sauvignon, Merlot a Graciano

Vyzrievanie v dubových sudoch s kapacitou 225 litrov počas minimálne troch mesiacov. Vyzrievanie vo fľašiach počas minimálne jedného mesiaca.

## 3.2. Kupáže červených vín s rôznymi pomermi odrôd Tempranillo, Cabernet Sauvignon a Merlot

Vyzrievanie v dubových sudoch s kapacitou 225 litrov počas minimálne troch mesiacov. Vyzrievanie vo fľašiach počas minimálne jedného mesiaca.

## DÔVOD

- Rastúci dopyt na trhu po vínach s kratšími dobami zrenia

## Názov

## DOPLNENIE MAXIMÁLNEHO VÝNOSU

- Oddiel 5. špecifikácie výrobku Maximálny výnos; zmena sa týka aj oddielu jednotného dokumentu Maximálny výnos.
- Opis dôvodov
- Doplnenie maximálnych výnosov za odrodu Sauvignon Blanc

## NOVÉ ZNENIE

## 5. Maximálne výnosy

Tempranillo: 10 500 kg/ha, ekvivalent 73,5 hl/ha

Cabernet Sauvignon: 11 000 kg/ha, ekvivalent 77 hl/ha

Merlot: 10 000 kg/ha, ekvivalent 70 hl/ha

Graciano: 10 000 kg/ha, ekvivalent 70 hl/ha

Sauvignon Blanc: 11 000 kg/ha, ekvivalent 77 hl/ha

## DÔVOD

- Keďže bola do špecifikácie výrobku doplnená odroda Sauvignon Blanc, bol pre ňu stanovený maximálny výnos.

## Názov

## DOPLNENIE POUŽITEJ MUŠTOVEJ ODRODY

- Oddiel 6. špecifikácie výrobku Vinárske odrody; jednotného dokumentu sa zmena netýka

Opis dôvodov

— Doplnenie odrody Sauvignon Blanc

NOVÉ ZNENIE

6. Vinárske odrody

Modré: Tempranillo, Cabernet Sauvignon, Merlot, Graciano

Biele: Sauvignon Blanc

DÔVOD

— Keďže bola odroda Sauvignon Blanc doplnená do špecifikácie výrobku, bola začlenená aj do tohto oddielu.

#### JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. **Názov výrobku**

La Jaraba

2. **Druh zemepisného označenia**

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. **Kategórie vinohradníckych/vinárskeho produktov**

1. Víno

4. **Opis vína (vín)**

*Červené víno*

Víno má tmavú čerešňovo-červenú farbu strednej až silnej intenzity, s tónmi červeného a čierneho ovocia a v ústach vytvára bohatý a mäsitý dojem. Vykazuje vyššiu koncentráciu stroncia než iné vína, a to v dôsledku vyššieho obsahu tohto prvku v pôde. Vďačí mu za svoj intenzívny aromatický telnatý charakter, ako aj za výrazné minerálne a balzamikové tóny.

\* Maximálny celkový obsah alkoholu sa pohybuje v zákonných limitoch príslušných právnych predpisov EÚ.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %):	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %):	11
Minimálna celková kyslosť:	4 v gramoch na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	15
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	130

*Biele víno*

Čisté, iskrivé a číre slamovožltej farby. Intenzívna, plná aróma s tónmi typickými pre odrodu, najmä s tónmi kôstkového ovocia a kvetinovými tónmi. Chuť je svieža, hodvábná a vyvážená.

\* Maximálny celkový obsah alkoholu sa pohybuje v zákonných limitoch príslušných právnych predpisov EÚ.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %):	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %):	11,5
Minimálna celková kyslosť:	4 v gramoch na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	10
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	130

## 5. Enologické postupy

### a) *Osobitné enologické postupy*

#### Osobitný enologický postup

Alkoholové kvasenie modrého hrozna pri teplote 15 až 30 °C v kvasných tankoch z nehrdzavejúcej ocele alebo vo francúzskych dubových sudoch. Plnenie do tankov a macerácia počas minimálne desiatich dní.

Mušť získaný z bieleho hrozna drvením a lisovaním odstopkovaného obratého hrozna sa nechá ležať minimálne 12 hodín pri teplote od 15 do 20 °C. Alkoholové kvasenie muštu prebieha pri teplote od 10 do 21 °C v kvasných tankoch z nehrdzavejúcej ocele.

Maximálny výnos lisovania hrozna je 70 litrov na 100 kg hrozna.

Víno vyzrieva najprv v dubových sudoch s kapacitou 225 litrov, následne vo fľašiach, a to konkrétne:

- kupáže červených vín s rôznymi pomermi odrôd Tempranillo, Cabernet Sauvignon, Merlot a Graciano: vyzrievanie v dubových sudoch s kapacitou 225 litrov počas minimálne troch mesiacov a vyzrievanie vo fľašiach počas minimálne jedného mesiaca,
- kupáže červených vín s rôznymi pomermi odrôd Tempranillo, Cabernet Sauvignon a Merlot: vyzrievanie v dubových sudoch s kapacitou 225 litrov počas minimálne troch mesiacov a vyzrievanie vo fľašiach počas minimálne jedného mesiaca,
- jednodrodové červené víno Merlot: vyzrievanie v dubových sudoch s kapacitou 225 litrov počas minimálne šiestich mesiacov a vyzrievanie vo fľašiach počas minimálne šiestich mesiacov.

#### Pestovateľské postupy

Zber začína, keď hrozno dosiahlo fenolickú zrelosť; vyberajú sa strapce s najlepšou štruktúrou a najvyššou koncentráciou zlúčenín fenolu. Jediný organický materiál používaný vo vinohradoch je ovčí hnoj od oviec z vlastného chovu podniku.

### b) *Maximálne výnosy*

Tempranillo

73,5 hektolitrov na hektár

Tempranillo

10 500 kg hrozna na hektár

Cabernet Sauvignon

77 hektolitrov na hektár

Cabernet Sauvignon

11 000 kg hrozna na hektár

Merlot a Graciano

70 hektolitrov na hektár

Merlot a Graciano

10 000 kg hrozna na hektár

#### 6. **Vymedzená zemepisná oblasť**

Vymedzená oblasť sa nachádza v obci El Provencio (Cuenca). Podľa vinohradníckeho registra sú pozemky usporiadané takto: zóna 9, pozemky 14b, 14d, 14f, 14h, 26d, 26e, 26h, 26i, 26j, 26k, 26m, 26n, 26v.

Z hrozna z vymedzených vinohradov sa vyrábajú vína, ktoré sa fľašujú vo vinárskom podniku v oblasti výroby.

#### 7. **Hlavné muštové odrody**

MERLOT

TEMPRANILLO – CENCIBEL

#### 8. **Opis súvislostí**

##### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE (PRÍRODNÉ A LUDSKÉ FAKTORY)

Ako vyplýva z aktuálnej katastrálnej mapy španielskeho vidieka, vymedzená oblasť sa nachádza v lokalite so zemepisným názvom La Jaraba. Tá sa nachádza v údolí vyplnenom sedimentmi. Lokalitou preteká v súčasnosti už nestály (intermitentný) vodný tok Cañada de Valdelobos, ktorý sa vlieva do rieky Záncara tvoriacej hranicu medzi provinciami Cuenca a Albacete. V lokalite La Jaraba nie sú žiadne kopce a možno ju považovať za úplnú rovinu. Jej nadmorská výška je 700 m.

Vinohrady sa nachádzajú v oblasti do veľkej miery chránenej 92-hektárovým lesom s početným zastúpením druhov dub cezminový a borovica. Miestna mikroklíma je mimoriadne priaznivá pre vývoj viniča. Znamená to, že vinohrady tu nie sú vystavené vodnému stresu, ktorému by ináč museli čeliť pri teplom a suchom východnom vetre. Vďaka tomu môže hrozno dlhšie zrieť. Preto sú plody bohatšie na farbivá, kvalitný tanín a arómy než hrozno pestované vo vinohradoch mimo vymedzenej oblasti.

Územie sa sformovalo v období štvrtohôr a tvorí morfo-stratigrafickú jednotku systému rieky Guadiana. Zloženie je rozmanité – vrátane kremencov, kremeňa a druhohorného a miocénového vápenca, vďaka čomu pôdy dokážu zadržať vlahu dlhšie. Oblasť sa týmto minerálnym zložením líši od okolitých oblastí, ktoré sa vyznačujú oveľa vyšším obsahom vápenca.

Pôdy sa radia medzi typ „alfisoly“, typická je červená zem oblasti Stredozemného mora na vápencovom podloží. Vykazujú výrazný profil, hodnotu pH 7 až 8,5, slabú výmennú kapacitu, dobré vnútorné odvodňovanie, dobrú priepustnosť (až po vrstvu horizontálneho vápenca v hĺbke približne 60 až 90 cm) a textúru od voľnej piesočnatej po ílovitú. Sú bohaté na naplaveniny, a teda na živiny. Navyše sa morfológické zloženie úrodnej pôdy, bohatej na hrubozrnné aluviálne sedimenty, spolu s každoročným hnojením podpisujú na ľahkom, čerstvom profile. Opísaná pôda je mimoriadne vhodná na pestovanie viniča, a je teda významným faktorom kvality plodov.

Podnebie možno charakterizovať ako mierne stredozemného typu s kontinentálnymi črtami. Z hľadiska najdôležitejších ročných priemerných hodnôt treba uviesť tieto údaje: teplota 14 až 16 °C, úhrn zrážok 450 mm.

V pôde sa zistil nadpriemerný obsah stroncia: vyše 100 mg/kg na rôznych pozemkoch. Konkrétne ide o množstvá 111,67 až 158,41 mg/kg. Tie výrazne presahujú množstvá v pôdach v okolitej oblasti, a to vrátane lokality Los Canforrales, kde sa zaznamenalo 76,59 mg/kg, a lokality Manteleros s 20,19 mg/kg. To je takmer osemkrát menej než v lokalite La Jaraba.

Tento obsah stroncia v pôde má priame dôsledky na víno, v ktorom sa zistili úrovne vyše 2,2 mg/l, v prípade niektorých vín dokonca až 3,3 mg/l. Ide o podstatne vyššie úrovne než v prípade vín zo susedných oblastí, v ktorých sa preukázalo, že úrovne nameraných hodnôt sa pohybujú od 0,95 mg/l po 1,6 mg/l). Hladinu stroncia vo vínach preto možno považovať za spoľahlivý ukazovateľ výroby vína v lokalite La Jaraba.

Pokiaľ ide o spôsob pestovania, jediný organický materiál používaný vo vinohradoch je ovčí hnoj od oviec z vlastného chovu podniku.

Z hľadiska spracovania je dôležité, že alkoholové kvasenie spúšťa pôsobenie vlastnej mikrobiálnej flóry hrozna a pri lisovaní sa zo 100 kg hrozna získava maximálne 70 litrov vína.

#### OPIS VÍNA (VÍN)

Pre vína z lokality La Jaraba sú rozhodujúce miestne pôdne a podnebné podmienky. Tie ovplyvňujú množstvo fenolov, ich stabilitu a eleganciu. Vína sa vyznačujú pôsobivou štruktúrou, obsahom minerálov a telom. Za svoje organoleptické vlastnosti vďaka zreniu v sudoch i fľašiach, pričom týmto postupom vznikajú vína s tmavou čerešňovo-červenou farbou strednej až silnej intenzity s tónmi červeného a čierneho ovocia, a bohatým a mäsitým dojmom v ústach. Vykazujú vyššiu koncentráciu stroncia než iné vína vyrobené mimo vymedzenej oblasti, a to v dôsledku vyššieho obsahu tohto prvku v pôde lokality La Jaraba. Vzniká tak ich telnatý charakter s výraznými minerálnymi tónmi a balzamikovými arómami.

#### SÚVISLOSŤ

Podnik sa nachádza v riečnom údolí vyplnenom sedimentmi, ktoré vykazujú rozmanité zastúpenie kremencov, kremeňa a vápenca a ktorého pôda sa vyznačuje nadpriemernou hladinou stroncia. Všetky tieto faktory sa podpisujú na intenzívnych, aromatických a plných vínach s výraznými minerálnymi a balzamikovými tónmi. Za svoje typické vlastnosti vďaka množstvu stroncia v pôde.

Hoci sa predmetná oblasť nachádza v oblasti s CHOP La Mancha, odlišuje sa od oblasti La Mancha týmito faktormi:

#### PRÍRODNÉ FAKTORY

Vymedzenie oblasti je založené na obsahu stroncia v pôde, ktorý je podstatne vyšší než v okolitých pôdach. V dôsledku toho majú vína vyrobené v predmetnej oblasti výraznejší minerálny charakter.

Z prieskumu životného prostredia, ktorý žiadateľ poskytol, vyplýva, že za hranicami vymedzenej oblasti sa zaznamenal obsah stroncia 20 až 80 mg/kg, pričom vo vymedzenej oblasti to bolo 110 až 160 mg/kg. Výsledkom sú vína s obsahom stroncia 2,5 až 3,3 mg/l, zatiaľ čo vína zo susedných vinohradov dosahujú úroveň len približne 1 mg/l.

Okrem obsahu stroncia ako rozhodujúceho faktora jedinečnosti predmetnej oblasti treba uviesť aj skutočnosť, že okolo nej sa rozprestiera rozsiahly les s dubmi cezminovými a borovicami, ktorý ju chráni pred teplými a suchými východnými vetrami. Vďaka tejto skutočnosti je vlhkejšia než susedné oblasti, čo znamená, že hrozno môže zrieť dlhší čas. Výsledkom je výraznejšia farba, väčší obsah tanínov a aróm plodov, a teda aj vína.

#### LUDSKÉ FAKTORY

Hlavné rozdiely medzi spôsobom výroby vín v oblasti La Jaraba a v susediacej oblasti s CHOP La Mancha (pričom na tento účel berieme do úvahy zrelé červené vína La Mancha, keďže to je jediný druh vín, ktoré sa vyrábajú v oblasti La Jaraba):

CHOP LA MANCHA	LA JARABA	ROZDIELY
> 11,5 % obj.	> 12,5 % obj.	vyšší obsah alkoholu
< 10 meq/l	< 16,7 meq/l	vyšší obsah prchavých kyselín
< 13 000 kg/ha	< 11 000 kg/ha	nižší výnos na hektár
≤ 1,6 mg/l	≥ 2,2 mg/l	vyšší obsah stroncia

V oblasti vymedzenej na základe obsahu stroncia v pôde sa v súčasnosti nachádza len jeden vinársky podnik vyrábajúci predmetné víno, pričom ide o podnik žiadateľa.

Treba uviesť skutočnosť, že je majiteľom oblasti rozsiahlejšej, než je predmetná vymedzená oblasť. Vymedzenie teda nie je založené na vlastníctve, ale na základe uvedených podmienok životného prostredia.



Okrem toho zaregistrovaný názov môžu používať ďalší výrobcovia, ak sa v budúcnosti usadia vo vymedzenej zemepisnej oblasti a budú spĺňať podmienky stanovené v špecifikácii. Ide o oblasť s rozlohou 75 ha, čo znamená, že je celkom možné, že sa v nej usadia ďalšie vinárske podniky.

9. **Ďalšie základné podmienky (balenie, označovanie, iné požiadavky)**

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

Balenie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

Z hrozna z vymedzených vinohradov sa vyrábajú vína, ktoré sa fľašujú vo vinárskom podniku v oblasti výroby. Je to tak preto, lebo výroba červených vín má druhú fázu vyzrievania vo fľašiach počas aspoň jedného mesiaca, v ktorom prebieha proces redukcie. Tým sa zvyšuje kvalita vín a zaoberuje ich chuť. Na konzumáciu sú vhodné, keď dosiahnu organoleptické vlastnosti stanovené v špecifikáciách každého druhu vína. Cieľom je zabezpečiť kvalitu a poskytnúť záruku pôvodu a kontroly, aby bolo možné dosiahnuť vlastnosti stanovené v špecifikácii výrobku pre červené a biele vína s CHOP La Jaraba.

**Odkaz na špecifikáciu výrobku**

[http://pagina.jccm.es/agricul/paginas/comercial-industrial/consejos\\_new/pliegos/MOD\\_PLIEGO\\_LA-JARABA\\_20200529-II.pdf](http://pagina.jccm.es/agricul/paginas/comercial-industrial/consejos_new/pliegos/MOD_PLIEGO_LA-JARABA_20200529-II.pdf)

---

**Uverejnenie jednotného dokumentu zmeneného na základe schválenia nepodstatnej zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012**

(2021/C 66/17)

Európska komisia schválila túto nepodstatnú zmenu v súlade s článkom 6 ods. 2 tretím pododsekom delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 664/2014 <sup>(1)</sup>.

Žiadosť o schválenie tejto nepodstatnej zmeny je uverejnená v databáze Komisie eAmbrosia.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

**„SALCHICHÓN DE VIC“/„LLONGANISSA DE VIC“**

**EÚ č.: PGI-ES-0119-AM02 – 09. 09. 2020**

**CHOP ( ) CHZO (X)**

**1. Názov:**

„Salchichón de Vic“/„Llonganissa de Vic“

**2. Členský štát alebo tretia krajina**

Španielsko

**3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**

**3.1. Druh výrobku**

Trieda 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

**3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1**

Výrobok, na ktorý sa vzťahuje označenie CHZO „Salchichón de Vic“/„Llonganissa de Vic“, je tradičná sušená katalánska saláma vyrobená z chudého bravčového mäsa a bravčového tuku, cukru, soli a čierneho korenia ako jediných pochutín. Mäso sa pomelie, zmieša s pochutinami, naplní do čriev a napokon suší.

Po naplnení do prírodných čriev je pre salámu typický vrásčitý vonkajší vzhľad s črevom tesne priliehajúcim k zmesi mäsa. Má (viac či menej pravidelný) valcový tvar a belavú farbu vonkajšej časti spôsobenú plesňovou flórou, ktorá postupom času prechádza do fialovo-hnedých tónov. Vo vnútri je vidno tuk nakrájaný na kocky a zrnká čierneho korenia.

Má charakteristickú a príjemnú vôňu a chuť, ktorú jej dodáva korenie a proces sušenia.

Priemer a veľkosť salámy, na ktorú sa vzťahuje označenie CHZO „Salchichón de Vic“/„Llonganissa de Vic“, určuje použité črevo. Rozmery v čase odoslania a obdobia sušenia sú stanovené takto:

Hmotnosť (g)	Priemer sušenej salámy (vysušenej) (mm)		Minimálne obdobie sušenia (v dňoch)
200 – 300	≥ 35	≤ 75	30 dní
≥ 300	> 40	≤ 90	45 dní

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 17.

Fyzikálne a chemické parametre:

- maximálny obsah tuku: 48 % (\*),
- minimálny obsah bielkovín: 38 % (\*),
- maximálny pomer kolagénu a bielkovín x 100: 12,
- celkový obsah rozpustných cukrov vyjadrený ako maximálna glukóza: 3 % (\*),
- pridané bielkoviny: žiadne,
- aktivita vody pri 20 °C:  $a_w < 0,92$ ,
- $5,3 \leq \text{pH} \leq 6,2$ .

(\*) Hodnota vyjadrená na báze sušiny.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

Výrobok sa vyrába z vybraného chudého bravčového mäsa (šunka, pliecko a iné najkvalitnejšie chudé mäso), bravčového tuku, soli, čierneho korenia a prírodného čreva (čreva z konečníka, zo strednej časti bravčového hrubého čreva, šitého čreva alebo vysušeného a vyformovaného čreva).

Jediné iné zložky, ktoré sa môžu použiť, sú cukry (mono- a disacharidy), vlastná dozretá salámová zmes výrobcu, dusitan draselný, dusitan sodný, dusičnan draselný, dusičnan sodný, kyselina askorbová a askorban sodný.

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Výroba (príprava čerstvého mäsa, orezávanie a mletie, miešanie, miesenie, pridanie pochutín, plnenie do čreva a sušenie alebo zrenie) sa musí uskutočniť v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Saláma „Salchichón de Vic“ sa môže predávať nakrájaná a balená. Krájať a baliť na predaj sa môže v zemepisnej oblasti, ktorá je opísaná v bode 4, aj mimo nej.

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Na obale musí byť jasne uvedený chránený názov – „Salchichón de Vic“ v španielčine alebo „Llonganissa de Vic“ v katalánčine – ako aj vlastné logo CHZO, symbol EÚ pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje označenie CHZO, a oficiálna očíslovaná etiketa vydaná regulačným výborom a všetky ďalšie informácie, ktoré sa všeobecne vyžadujú podľa platných právnych predpisov.

Logo CHZO:



4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Oblasť vymedzenú pre toto CHOP tvoria obce na planine Vic, ktorá sa nachádza v okrese Osona v provincii Barcelona. Ide o tieto obce:

Aiguafreda, Sant Martí de Centelles, El Brull, Seva, Tona, Muntanyola, Malla, Taradell, Sant Julià de Vilatorrada, Santa Eugènia de Berga, Calldetenes, Folgueroles, Vic, Santa Eulàlia de Riuprimer, Gurb, Tavèrnoles, Roda de Ter, Manlleu, Santa Cecília de Voltregà, Sant Hipòlit de Voltregà, Les Masies de Voltregà, Orís, Torelló, Centelles, Balenyà, Les Masies de Roda, San Vicenç de Torelló a Sant Pere de Torelló.

## 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Jedinečnosť salámy „Salchichón de Vic“ spočíva v dobrom mene a povesti, ktoré tento výrobok získal v Katalánsku, ako aj vo zvyšku Španielska v priebehu storočí, najmä od 19. storočia. Aj vďaka environmentálnym a klimatickým podmienkam v zemepisnej oblasti je jeho výroba možná.

Zemepisná oblasť výrobku, na ktorý sa vzťahuje označenie CHZO, planina Vic, je planinou s vynikajúcimi poľnohospodárskymi podmienkami a veľkým počtom fariem a malých vidieckych miest. Oblasť sa nachádza v nadmorskej výške od 400 do 600 metrov a je obklopená pohoriami Guilleries, Montseny, Collsacabra a Lluçanés, ktoré jej poskytujú určitý stupeň izolácie. Hoci sa vyznačuje takzvaným „kontinentálnym“ stredomorským podnebíom, vzhľadom na jej polohu vzduch počas poveternostných podmienok tlakovej výše často stagnuje, čo vedie k teplotnej inverzii, v dôsledku ktorej sú teploty na planine nižšie než v okolitých oblastiach, a to niekedy až o 20 °C. Okrem toho sa nad oblasťou trvalo držia hmly (v priemere 225 dní hmly ročne). Zo všetkých týchto dôvodov má planina Vic veľmi osobitné environmentálne podmienky, ktoré je ťažké reprodukovať. To podporuje vytvorenie typickej mikrobiálnej flóry, ktorá je zodpovedná za fermentáciu a enzymatické procesy, ktoré dodávajú saláme „Salchichón de Vic“ charakteristickú vôňu a chuť.

Prvé písomné zmienky o saláme „Salchichón de Vic“ pochádzajú už z roku 1456, hoci jej pôvod siaha až do 4. storočia. V minulosti sa tento výrobok vyrábala vo vidieckych domácnostiach ako spôsob konzervovania najlepších kusov mäsa. Existuje množstvo písomných zmienok o kvalite a dobrom mene salámy „Salchichón de Vic“, ktoré vznikli v polovici 19. storočia a neskôr. Jedným z príkladov je zmienka o „preslávených *salchichones de Vic*“ uverejnená v novinách *El Porvenir* 29. mája 1867. Je dokonca známe, že medzi priaznivcov tohto výrobku patril aj sám kráľ Alfonz XIII. Preto zemepisný názov Vic a slovo *salchichón* už roky patria k sebe ako meno a priezvisko významnej rodiny a saláma sa postupom času začala považovať za malý poklad.

Napriek tomu, že tradične sa používa slovo *salchichón*, čo označuje hrubú sušenú salámu, pôvodný, originálny názov tohto výrobku *llonganissa* pochádza z katalánčiny a zmenil sa na *salchichón* po prevzatí do španielčiny. Preto sa názvy „Salchichón de Vic“ a „Llonganissa de Vic“ používajú zameniteľne.

Stručne povedané, saláma „Salchichón de Vic“ je výrobok s vynikajúcou povestou a je výsledkom skúseností, ktoré si výrobcovia odovzdávajú z generácie na generáciu, a osobitných environmentálnych podmienok zemepisnej oblasti, v ktorej sa vyrába.

## Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Aktualizovanú špecifikáciu výrobku možno nájsť na webovej stránke [http://agricultura.gencat.cat/web/.content/al\\_alimentacio/al02\\_qualitat\\_alimentaria/normativa-dop-igp/plecs-tramit/pliego-condiciones-igp-llonganissa-vic-cambio-logo.pdf](http://agricultura.gencat.cat/web/.content/al_alimentacio/al02_qualitat_alimentaria/normativa-dop-igp/plecs-tramit/pliego-condiciones-igp-llonganissa-vic-cambio-logo.pdf). V súčasnosti prebieha proces zmeny a zmenená špecifikácia výrobku bude po schválení zverejnená na webovej stránke <http://agricultura.gencat.cat/ca/ambits/alimentacio/segells-qualitat-diferenciada/distintius-origen/dop-igp/normativa-dop-igp/plecs-condicions/>.

---



ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK